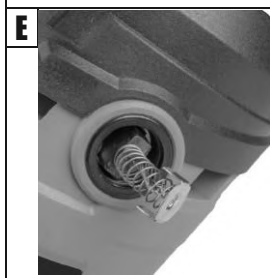
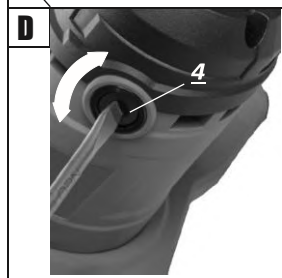
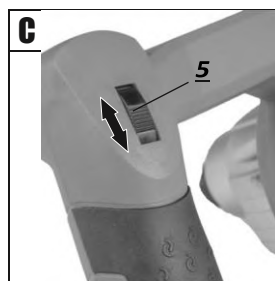
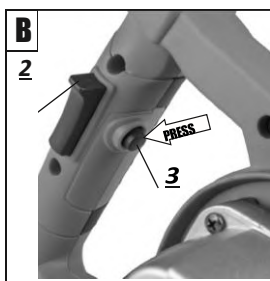
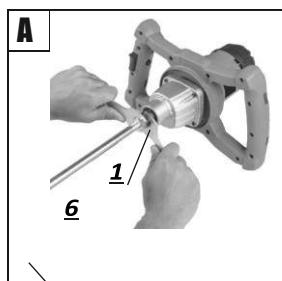
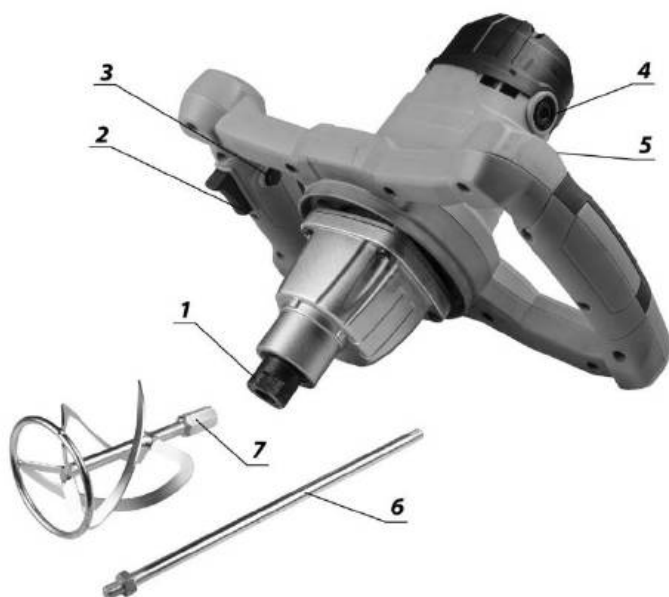


# GRAPHITE



**58G783**





|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....              | 4  |
| (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....   | 6  |
| (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....           | 8  |
| (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....       | 10 |
| (HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....            | 12 |
| (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....      | 14 |
| (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....     | 16 |
| (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN.....        | 18 |
| (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....            | 20 |
| (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....                   | 22 |
| (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....                  | 24 |
| (HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....             | 26 |
| (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....             | 27 |
| (LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS.....             | 29 |
| (SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....                | 31 |
| (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....          | 33 |
| (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....               | 35 |
| (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....              | 37 |
| (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....     | 39 |
| (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....          | 41 |
| (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES..... | 43 |
| (EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....                     | 46 |

MIESZARKA

58G783

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

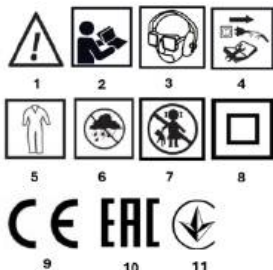
**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

- Trzymać narzędzie obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery. Powstałe opary mogą zostać wdychane lub zapalone przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.
- Nie mieszać żywności. Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- Trzymać przewód z dala od obszaru roboczego. Przewód może zaplątać się w trzpień mieszarki.
- Upewnić się, że pojemnik do mieszania jest umieszczony w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Nieprawidłowo zamocowany pojemnik może się nieoczekiwanie przesunąć.
- Upewnić się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę elektronarzędzia. Ciecz, która dostała się do wnętrza elektronarzędzia, może spowodować uszkodzenie i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy.
- Jeśli elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zlecić sprawdzenie przez wykwalifikowanego serwisanta. Sięganie do wiadra z podłączonym do zasilania narzędziem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie wkładać rąk ani żadnych innych przedmiotów do mieszanego pojemnika podczas mieszania. Kontakt z trzpieniem mieszarki może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Uruchamiać i wyłączać narzędzie wyłącznie w mieszanym pojemniku. Trzpień miksera może się wygiąć lub obracać w niekontrolowany sposób.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urażeń podczas pracy

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności
9. Znak certyfikacji CE
10. Znak certyfikacji EAC.
11. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| RRRR  | -rok produkcji        |
| MM    | -miesiąc produkcji    |
| Y     | -oznaczenie dodatkowe |
| XXXXX | -numer seryjny        |
| NNN   | -oznaczenie dodatkowe |

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Mieszarka elektryczna jest elektronarzędziem przeznaczonym do pracy ciągłej, mającym zastosowanie zarówno w budownictwie jak i w innych dziedzinach. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych do mieszania, dostosowanych do mieszanych substancji, pozwala na mieszanie cementu, gipsu, pokryw podłogowych, tynków szlachetnych, farb, tynków zwykłych, zapraw samopoziomujących i różnych chemikaliów. Ilość mieszanego jednorazowo produktu zależy od jego składu oraz rodzaju użytego narzędzia roboczego.

**Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Wrzeciono mieszarki
2. Włącznik
3. Przycisk blokady włącznika
4. Pokrywa szczotki węglowej
5. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
6. Trzpień mieszadła
7. Mieszadło

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Trzpień mieszadła | - 1 szt. |
| Mieszadło         | - 2 szt. |
| Klucz płaski      | - 2 szt. |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ MIESZADŁA

**Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.**

Mieszarka na wyposażeniu posiada 2 mieszadła o różnym przeznaczeniu.

**Właczające** - przeznaczone do rzadkich roztworów takich jak: farby, tynki gipsowe, farby strukturalne.

**Podciągające** - przeznaczone do gęstych roztworów takich jak: zaprawy murarskie, betony, kleje, które jako wypełnienie posiadają piasek, żwir, keramzyt.

W zależności od rodzaju rozrabianego roztworu należy użyć właściwego mieszadła.

- Wkręcić trzpień mieszadła (6) do wrzeciona mieszarki (1) (rys. A).
- Wkręcić mieszadło (7) w trzpień (6).

PRACA / USTAWIENIA

**WYŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE**

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej mieszarki.

Mieszarka jest wyposażona w przycisk blokady włącznika (3), zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.

**Włączanie**

- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. B).
- Wcisnąć przycisk włącznika (2).

**Wyłączanie**

- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

**REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ**

Na rękojeści mieszarki znajduje się pokrętko regulacji prędkości obrotowej (5) (rys. C). Zakres regulacji prędkości od 1 do 5, prędkość można zmieniać na poszczególnych biegach w zależności od potrzeb użytkownika.

**OBSŁUGA MIESZARKI**

- Upewnić się, czy napięcie sieci wynosi 230 V AC.
- Włączyć elektroniczne urządzenie do sieci zasilającej.
- W czasie pracy należy zawsze trzymać mieszarkę w sposób pewny (obiema rękami).
- Regulator elektroniczny pozwala na wolny, bez rozprysku start mieszania i jego zakończenie.
- Poprzez obracanie pokrętła regulacji prędkości obrotowej (5) można zwiększać lub zmniejszać prędkość obrotową wrzeciona.

## OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Nie używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Odkręcić pokrywę szczotek węglowych (4) (rys. D).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe.
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe. Szczotki węglowe powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy (rys. E).
- Zamontować pokrywę szczotek węglowych (4).

Po wykonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić urządzenie bez obciążenia i odczekać 1-2 min, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika. Czynność wymiany szczotek węglowych zaleca się powtarzać wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

### PARAMETRY TECHNICZNE

#### DANE ZNAMIONOWE

| Mieszarka 58G783                                   |                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------|
| Parametr                                           | Wartość                   |
| Napięcie zasilania                                 | 230 V AC                  |
| Częstotliwość zasilania                            | 50 Hz                     |
| Moc znamionowa                                     | 1250 W                    |
| Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia          | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Gwint wrzeciona                                    | M14                       |
| Klasa ochrony                                      | II                        |
| Masa                                               | 5,6 kg                    |
| 58G783 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny |                           |

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

|                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3$  |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3$ |
| Wartość przyspieszeń          | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5$ |

### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z EN 60745:2009+A11:2010. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



### Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Mieszarka

Model: 58G783

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych Dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-08-27

## (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

### MIXER

58G783

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

- Hold the tool with both hands on the designated handles. Loss of control may result in personal injury.
- When mixing flammable materials, ensure adequate ventilation to avoid a hazardous atmosphere. The vapours produced may be inhaled or ignited by sparks generated by the power tool.
- Do not mix food. Power tools and their accessories are not intended for food processing.
- Keep the cord away from the work area. The cord may become entangled in the mixer shaft.
- Ensure that the mixing container is in a stable and secure position. An improperly secured container may move unexpectedly.
- Ensure that no liquid splashes onto the power tool housing. Liquid that has entered the power tool may cause damage and lead to electric shock.
- Follow the instructions and warnings for the material being mixed. The material being mixed may be harmful.
- If the power tool falls into the mixed material, immediately disconnect it from the power supply and have it checked by a qualified service technician. Reaching into the bucket with the tool connected to the power supply may result in electric shock.
- Do not put your hands or any other objects into the mixing container during mixing. Contact with the mixer shaft can cause serious injury.
- Only start and stop the tool in the mixing container. The mixer shaft may bend or rotate uncontrollably.

**CAUTION! The device is intended for indoor use.**

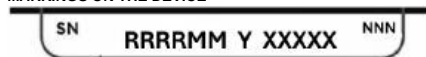
**Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.**

### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. CAUTION! Take special precautions!
2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
4. Disconnect the power cord before performing maintenance or repairs.
5. Wear protective clothing.
6. Protect the device from moisture.
7. Keep children away from the tool.
8. Second class of protection.
9. CE certification mark
10. EAC certification mark.
11. Ukrainian market certification mark.

### MARKINGS ON THE DEVICE



|       |                         |
|-------|-------------------------|
| RRRR  | -year of manufacture    |
| MM    | - month of manufacture  |
| Y     | -additional designation |
| XXXXX | -serial number          |
| NNN   | -additional marking     |

### DESIGN AND APPLICATION

The electric mixer is a power tool designed for continuous operation, suitable for use in construction and other fields. The possibility of using various mixing tools, adapted to the substances being mixed, allows for mixing cement, plaster, floor coverings, fine plasters, paints, ordinary plasters, self-levelling mortars and various chemicals. The amount of product that can be mixed at one time depends on its composition and the type of working tool used.

**Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.**

### DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Mixer spindle
2. Switch
3. Switch lock button
4. Carbon brush cover
5. Speed control knob
6. Mixer shaft
7. Mixer

\* There may be differences between the drawing and the product

### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

|                |          |
|----------------|----------|
| Agitator shaft | - 1      |
| Mixer          | - 2 pcs. |
| Flat wrench    | - 2      |

### PREPARATION FOR WORK

#### INSTALLATION OF THE MIXER

**Disconnect the power tool from the power supply.**

The mixer is equipped with 2 mixers for different purposes.

**Pushing** - designed for thin solutions such as paints, gypsum plasters, textured paints.

**Lifting** - designed for thick solutions such as: masonry mortar, concrete, adhesives, which contain sand, gravel or expanded clay as fillers.

Depending on the type of solution being mixed, the appropriate agitator should be used.

- Screw the mixer shaft (6) into the mixer spindle (1) (Fig. A).
- Screw the mixer (7) into the pin (6).

## OPERATION / SETTINGS

### TURNING ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the mixer's rating plate.

The mixer is equipped with a switch lock button (3) to prevent accidental start-up.

### Switching on

- Press the switch lock button (3) (Fig. B).
- Press the switch button (2).

### Switching off

- Release the switch button (2).

### SPEED CONTROL

There is a speed control knob (5) on the mixer handle (Fig. C). The speed can be adjusted from 1 to 5, and the speed can be changed in individual gears depending on the user's needs.

### MIXER OPERATION

- Ensure that the mains voltage is 230 V AC.
- Connect the power tool to the mains.
- Always hold the mixer securely (with both hands) during operation.
- The electronic regulator allows for a smooth, splash-free start and end of mixing.
- By turning the speed control knob (5), you can increase or decrease the spindle speed.

## OPERATION AND MAINTENANCE

Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

### MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as they may damage plastic parts.
- Clean the device with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.

### REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or broken motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.

- Unscrew the carbon brush covers (4) (Fig. D).
- Remove the worn carbon brushes.
- Remove any carbon dust with compressed air.
- Insert the new carbon brushes. The carbon brushes should slide easily into the brush holders (Fig. E).
- Replace the carbon brush covers (4).

After replacing the carbon brushes, start the device without load and wait 1-2 minutes for the carbon brushes to adjust to the motor commutator. It is recommended that the replacement of carbon brushes be performed only by a qualified person using original parts.

Any faults should be repaired by an authorised manufacturer's service centre.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED DATA

| Mixer 58G783 |       |
|--------------|-------|
| Parameter    | Value |

|                                                               |                           |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Power supply voltage                                          | 230 V AC                  |
| Power supply frequency                                        | 50 Hz                     |
| Rated power                                                   | 1250 W                    |
| No-load speed range                                           | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Spindle thread                                                | M14                       |
| Protection class                                              | II                        |
| Weight                                                        | 5.6 kg                    |
| 58G783 indicates both the type and designation of the machine |                           |

## NOISE AND VIBRATION DATA

|                      |                                                |
|----------------------|------------------------------------------------|
| Sound pressure level | L <sub>pA</sub> = 93 dB(A) K = 3               |
| Sound power level    | L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K = 3              |
| Acceleration value   | a <sub>h</sub> = 2.95 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 |

### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L<sub>pA</sub> and the sound power level L<sub>WA</sub> (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a<sub>h</sub> (where K denotes measurement uncertainty).

The values given in this manual: sound pressure level L<sub>pA</sub>, sound power level L<sub>WA</sub> and vibration acceleration value a<sub>h</sub> were measured in accordance with EN 60745-1:2009+A11:2010. The specified vibration level a<sub>h</sub> can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4

02- 285 Warsaw

**Product:** Mixer

**Model:** 58G783

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 27 August 2025

(UA)  
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ**

**МІКШЕР**

**58G783**

**УВАГА** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

- Тримайте інструмент обома руками за призначені для цього ручки. Втрата контролю може призвести до травмування.
- Під час змішування легкозаймистих матеріалів забезпечте достатню вентиляцію, щоб уникнути створення небезпечної атмосфери. Виділені пари можуть вдихатися або запалюватися від іскор, що утворюються електроінструментом.
- Не змішуйте продукти харчування. Електричні інструменти та їхні аксесуари не призначені для обробки продуктів харчування.
- Тримайте шнур подалі від робочої зони. Шнур може заплутатися в валу міксеру.
- Переконайтеся, що емність для змішування знаходиться в стабільному та безпечному положенні. Неправильно закріплена емність може несподівано зрушити з місця.
- Переконайтеся, що на корпус електроінструменту не потрапляють бризки рідини. Рідина, що потрапила в електроінструмент, може спричинити його пошкодження та призвести до ураження електричним струмом.
- Дотримуйтеся інструкцій та попереджень щодо матеріалу, що змішується. Матеріал, що змішується, може бути шкідливим.
- Якщо електроінструмент впав у змішаний матеріал, негайно відключіть його від джерела живлення та зверніться до кваліфікованого сервісного техника для перевірки. Втручання в емність з інструментом, підключеним до джерела живлення, може призвести до ураження електричним струмом.
- Не кладіть руки або інші предмети в емність для змішування під час змішування. Контакт з валом змішувача може призвести до серйозних травм.
- Запускайте та зупиняйте інструмент тільки в змішувальному контейнері. Вал змішувача може вигнутися або обернутися неконтрольовано.

**УВАГА!** Пристрій призначений для використання в приміщенні.

**Незважаючи на безпечну конструкцію, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів завжди існує залишковий ризик травмування під час експлуатації.**

**ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ**



1. УВАГА! Вживайте особливих запобіжних заходів!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що в ній містяться!
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску).
4. Перед виконанням технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
5. Носіть захисний одяг.
6. Захищайте прилад від вологи.
7. Тримайте дітей подалі від інструменту.
8. Другий клас захисту.
9. Знак сертифікації CE
10. Сертифікаційний знак EAC.
11. Знак сертифікації для українського ринку.

**ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ**



- RRRR - рік виготовлення  
M - місяць виготовлення  
Y - додаткове позначення  
XXXXX - серійний номер  
NNN - додаткове маркування

**КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ**

Електричний міксер є електроінструментом, призначеним для безперервної роботи, придатним для використання в будівництві та інших галузях. Можливість використання різних змішувальних інструментів, пристосованих до змішуваних речовин, дозволяє змішувати цемент, штукатурку, підлогові покриття, тонкі штукатурки, фарби, звичайні штукатурки, самовирівнюючі розчини та різні хімічні речовини. Кількість продукту, яку можна змішати за один раз, залежить від його складу та типу використовуваного робочого інструменту.

**Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.**

**ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК**

Нижче наведена нумерація стосується компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Шпindel змішувача
2. Вимикач
3. Кнопка блокування вимикача
4. Кришка вугільних щіток
5. Регулятор швидкості
6. Вал міксеру
7. Міксер

\* Можливі відмінності між кресленням і продуктом

**ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ**

- Вал мішалки -1  
Міксер - 2 шт.  
Плоский ключ - 2

**ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**ВСТАНОВЛЕННЯ ЗМІШУВАЧА**

Відключіть електроінструмент від джерела живлення.



Міксер оснащений 2 міксерами для різних цілей.

**Штовхаючий** - призначений для рідких розчинів, таких як фарби, гіпсові штукатурки, фактурні фарби.

**Підйомний** - призначений для густих розчинів, таких як: кладочний розчин, бетон, клеї, які містять пісок, гравій або керамзит як наповнювачі.

Залежно від типу розчину, що змішується, слід використовувати відповідний змішувач.

- Вкрутіть вал міксера (6) у шпindel міксера (1) (рис. А).
- Вкрутіть міксер (7) у штифт (6).

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

### ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на табличці технічних даних міксера.

Міксер оснащений кнопкою блокування вимикача (3) для запобігання випадковому запуску.

#### Увімкнення

- Натисніть кнопку блокування вимикача (3) (рис. В).
- Натисніть кнопку вимикача (2).

#### Вимкнення

- Відпустіть кнопку вимикача (2).

### РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

На ручці міксера (рис. С) знаходиться ручка регулювання швидкості (5). Швидкість можна регулювати в діапазоні від 1 до 5, а також змінювати в окремих режимах залежно від потреб користувача.

#### Експлуатація міксера

- Переконайтеся, що напруга в мережі становить 230 В змінного струму.
- Підключіть електроінструмент до мережі.
- Під час роботи завжди міцно тримайте міксер (обома руками).
- Електроінструмент регулятор забезпечує плавний запуск і зупинку змішування без розбризкування.
- Повертаючи ручку регулювання швидкості (5), ви можете збільшувати або зменшувати швидкість обертання шпінделя.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть вилку шнура живлення з розетки.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити прилад відразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Очищайте пристрій сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо на комутаторі виникає надмірне іскріння, попросіть кваліфікованого фахівця перевірити стан вугільних щіток двигуна.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.

### ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), згорілі або зламані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно.

- Відкрутіть кришки вугільних щіток (4) (рис. D).
- Вийміть зношені вугільні щітки.
- Видаліть вугільний пил за допомогою стисненого повітря.
- Вставте нові вугільні щітки. Вугільні щітки повинні легко вставлятися в щіткотримачі (рис. E).
- Встановіть кришки вугільних щіток (4).

Після заміни вугільних щіток запустіть пристрій без навантаження і почекайте 1-2 хвилини, щоб вугільні щітки пристосувалися до комутатора двигуна. Заміну вугільних

щіток рекомендується виконувати тільки кваліфікованому фахівцю з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

### НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

| Міксер 58G783                                 |                          |
|-----------------------------------------------|--------------------------|
| Параметр                                      | Значення                 |
| Напруга живлення                              | 230 V                    |
| Частота живлення                              | 50 Hz                    |
| Номинальна потужність                         | 1250 W                   |
| Діапазон швидкості без навантаження           | 400-800 хв <sup>-1</sup> |
| Різьба шпінделя                               | M14                      |
| Клас захисту                                  | II                       |
| Вара                                          | 5,6                      |
| 58G783 вказує як тип, так і позначення машини |                          |

### ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

|                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Рівень звукового тиску     | $L_{pA} = 93$ дБ(А) К = 3             |
| Рівень звукової потужності | $L_{WA} = 104$ дБ(А) К = 3            |
| Значення прискорення       | $a_h = 2,95$ м/с <sup>2</sup> К = 1,5 |

### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де К позначає невизначеність вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_h$  були виміряні відповідно до EN 607451:2009+A11:2010. Зазначений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного обчислення всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą na obszarze przemysłowym w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка,

(RO)

## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

MIXER

58G783

**ATENȚIE** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- Țineți scula cu ambele mâini pe mânerul prevăzute în acest scop. Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- Când amestecați materiale inflamabile, asigurați-vă că există o ventilație adecvată pentru a evita crearea unei atmosfere periculoase. Vaporii produși pot fi inhalați sau aprinși de scânteele generate de scula electrică.
- Nu amestecați alimente. Unelele electrice și accesoriile acestora nu sunt destinate prelucrării alimentelor.
- Țineți cablul departe de zona de lucru. Cablul se poate încurca în axul mixerului.
- Asigurați-vă că recipientul de amestecare este într-o poziție stabilă și sigură. Un recipient fixat necorespunzător se poate mișca în mod neașteptat.
- Asigurați-vă că nu se stropesc lichide pe carcasa sculei electrice. Lichidul care a pătruns în scula electrică poate provoca daune și poate duce la electrocutare.
- Respectați instrucțiunile și avertismentele referitoare la materialul amestecat. Materialul amestecat poate fi nociv.
- Dacă scula electrică cade în materialul amestecat, deconectați-o imediat de la sursa de alimentare și solicitați verificarea acesteia de către un tehnician de service calificat. Introducerea mâinii în recipient cu scula conectată la sursa de alimentare poate provoca electrocutare.
- Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în recipientul de amestecare în timpul amestecării. Contactul cu arborele mixerului poate provoca leziuni grave.
- Porniți și opriți scula numai în recipientul de amestecare. Arborele mixerului se poate îndoi sau roti în mod necontrolat.

**ATENȚIE!** Dispozitivul este destinat utilizării în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

## PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. ATENȚIE! Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau reparații.
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
6. Protejați dispozitivul de umiditate.
7. Țineți copii la distanță de unealtă.
8. Clasa a doua de protecție.
9. Marca de certificare CE
10. Marca de certificare EAC.
11. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

|       |                         |
|-------|-------------------------|
| RRRR  | - anul fabricației      |
| MM    | - luna de fabricație    |
| Y     | - denumire suplimentară |
| XXXXX | - număr de serie        |
| NNN   | - marcaj suplimentar    |

## PROIECTARE ȘI APLICARE

Mixerul electric este un instrument electric conceput pentru funcționare continuă, potrivit pentru utilizare în construcții și în alte domenii. Posibilitatea de a utiliza diverse unelte de amestecare, adaptate substanțelor care urmează să fie amestecate, permite amestecarea cimentului, tencuiei, pardoselilor, tencuiei fine, vopselelor, tencuiei obișnuite, mortarelor autonivelante și a diverselor produse chimice. Cantitatea de produs care poate fi amestecată într-o singură operație depinde de compoziția acestuia și de tipul uneltei de lucru utilizate.

**Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.**

## DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Axul mixerului
2. Comutator
3. Buton de blocare a comutatorului
4. Capac perie de carbon
5. Buton de control al vitezei
6. Ax mixer
7. Mixer

\* Pot exista diferențe între desen și produs

## ECIPAMENTE ȘI ACCESORII

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Arbore agitator | - 1      |
| Mixer           | - 2 buc. |
| Cheie plată     | - 2      |

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

### INSTALAREA MIXERULUI

**Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.**

Mixerul este echipat cu 2 mixere pentru diferite scopuri.

**Împingere** - conceput pentru soluții subțiri, cum ar fi vopsele, tencuiele de gips, vopsele texturate.

**Ridicare** - conceput pentru soluții groase, cum ar fi: mortar de zidărie, beton, adezivi, care conțin nisip, pietriș sau argilă expandată ca umpluturi.

În funcție de tipul de soluție amestecată, trebuie utilizat agitatorul adecvat.

- Înșurubați axul mixerului (6) în fusul mixerului (1) (Fig. A).
- Înșurubați mixerul (7) în ax (6).

## FUNCȚIONARE / SETĂRI

### PORNIRE/OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a mixerului.

Mixerul este echipat cu un buton de blocare a comutatorului (3) pentru a preveni pornirea accidentală.

### Pornire

- Apăsăți butonul de blocare a comutatorului (3) (Fig. B).
- Apăsăți butonul de pornire (2).

### Oprirea

- Eliberați butonul de pornire (2).

### CONTROLUL VITEZEI

Pe mânerul mixerului se află un buton de control al vitezei (5) (Fig. C). Viteza poate fi reglată de la 1 la 5, iar viteza poate fi modificată în trepte individuale, în funcție de nevoile utilizatorului.

### FUNCȚIONAREA MIXERULUI

- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare este de 230 V c.a.
- Conectați scula electrică la rețeaua electrică.

- Țineți întotdeauna mixerul în siguranță (cu ambele mâini) în timpul funcționării.
- Regulatorul electronic permite o pornire și o oprire lină, fără stropi, a amestecului.
- Prin rotirea butonului de control al vitezei (5), puteți crește sau reduce viteza axului.

## FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de curent.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Dacă apar scântei excesive pe comutator, solicitați verificarea stării perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

## ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perii de carbon în același timp.

- Desurubați capacele perilor de carbon (4) (Fig. D).
- Scoateți perile de carbon uzate.
- Îndepărtați praful de carbon cu aer comprimat.
- Introduceți perile de carbon noi. Perile de carbon trebuie să alunece ușor în suporturile pentru perii (Fig. E).
- Reinstalați capacele perilor de carbon (4).

După înlocuirea perilor de carbon, porniți dispozitivul fără sarcină și așteptați 1-2 minute pentru ca perile de carbon să se adapteze la comutatorul motorului. Se recomandă ca înlocuirea perilor de carbon să fie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale.

Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat al producătorului.

## PARAMETRI TEHNICI

### DATE NOMINALE

| Mixer 58G783                                       |                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------|
| Parametru                                          | Valoare                   |
| Tensiune de alimentare                             | 230 V AC                  |
| Frecvența sursei de alimentare                     | 50 Hz                     |
| Putere nominală                                    | 1250 W                    |
| Intervalul de viteză fără sarcină                  | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Filet ax                                           | M14                       |
| Clasă de protecție                                 | II                        |
| Greutate                                           | 5,6 kg                    |
| 58G783 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii |                           |

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

|                            |                                                        |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|
| Nivelul presiunii acustice | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)} K = 3$<br>dB(A)             |
| Nivelul puterii acustice   | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)} K = 3$<br>dB(A)            |
| Valoarea accelerației      | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2 K = 1,5$<br>m/s <sup>2</sup> |

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv

sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice  $L_{pA}$ , nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  au fost măsurate în conformitate cu EN 607451:2009+A11:2010. Nivelul de vibrații specificat  $a_h$  poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel mai ridicat de vibrații. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarație de conformitate CE

Produsător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02- 285 Varșovia

Produs: Mixer

Model: 58G783

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 până la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

(HU)  
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

KEVERŐ

58G783

**FIGYELEM** Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

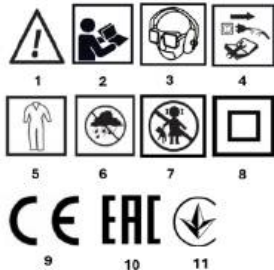
**Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljára.**

- A szerszámot mindig kezével fogja meg a kijelölt fogantyúkon. Az irányítás elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
- Gyűlényok anyagok keverésekor gondoskodjon megfelelő szellőzésről a veszélyes légkör elkerülése érdekében. A keletkező gőzök belelegezhetők vagy a motoros szerszám által generált szikrák hatására meggyulladhatnak.
- Ne keverjen élelmiszert. Az elektromos szerszámok és tartozékaik nem alkalmasak élelmiszer-feldolgozásra.
- Tartsa a kábelt távol a munkaterülettől. A kábel belegabalyodhat a keverő tengelyébe.
- Győződjön meg arról, hogy a keverőedény stabil és biztonságos helyzetben van. A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám házára. Az elektromos szerszámba bejutott folyadék károsodást okozhat és áramütéshez vezethet.
- Kövessen a keverendő anyaggal kapcsolatos utasításokat és figyelmeztetéseket. A keverendő anyag káros lehet.
- Ha az elektromos szerszám a kevert anyagba esik, azonnal válassza le az áramellátásról, és vizsgálta meg egy szakképzett szerviztechnikus által. Ha a szerszámot az áramellátáshoz csatlakoztatva nyúl a vödörbe, áramütés veszélye áll fenn.
- Keverés közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a keverőedénybe. A keverő tengelyével való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- A szerszámot csak a keverőedényben indítsa el és állítsa le. A keverőtengely meghajolhat vagy ellenőrizhetetlenül foroghat.

**FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.**

A biztonságsági kialakítás, a biztonsági intézkedések és további védőintézkedések alkalmazása ellenére is fennáll a sérülés kockázata a működés során.

**PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**



- FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
- Olvasa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
- Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
- Karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- Viseljen védőruházatot.
- Védje a készüléket a nedvességtől.
- Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
- Második védelmi osztály.
- CE tanúsítási jelölés
- EAC tanúsítási jelölés.
- Ukrán piaci tanúsítási jelölés.

**JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN**

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR - gyártás éve
- MM - gyártás hónapja
- Y - kiegészítő megjelölés
- XXXXX - sorozatszám
- NNN - további jelölés

**KIALAKÍTÁS ÉS ALKALMAZÁS**

Az elektromos keverőgép folyamatos működésre tervezett elektromos szerszám, amely építkezéseken és más területeken is használható. A keverendő anyagokhoz igazított különböző keverőeszközök használatának lehetősége lehetővé teszi cement, gipsz, padlóburkolatok, finom vakolatok, festékek, hagyományos vakolatok, önterülő habarcsok és különböző vegyszerek keverését. Az egyszerre keverhető termék mennyisége annak összetételétől és a használt munkaeszköz típusától függ.

**Az elektromos szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.**

**A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA**

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszközök alkatrészeire vonatkozik.

1. Keverőorsó
2. Kapcsoló
3. Kapcsoló reteszelő gomb
4. Szénkefe burkolat
5. Sebességszabályozó gomb
6. Keverő tengely
7. Keverő

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek

**BERENDEZÉSEK ÉS KISEGÍTŐ ESZKÖZÖK**

- Keverőtengely - 1
- Keverő - 2 db
- Lapos csavarkulcs - 2

**A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE**

**A KEVERŐ MEGTELEPÍTÉSE**

**Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.**

A keverőgép 2 különböző célra szolgáló keverővel van felszerelve.

**Nyomó** - vékony oldatokhoz, például festékekhez, gipszvakolatokhoz, texturált festékekhez.

**Emelő** - sűrű oldatokhoz, például: falazóhabarcs, beton, ragasztók, amelyek homokot, kavicsot vagy duzzasztott agyagot tartalmaznak töltőanyagként.

A keverendő oldat típusától függően a megfelelő keverőt kell használni.

- Csavarozza be a keverő tengelyét (6) a keverő orsójába (1) (A ábra).
- Csavarozza be a keverőt (7) a csapba (6).

**MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK**

**BE-/KIKAPCSOLÁS**

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a keverő típusábráján feltüntetett feszültségnek.

A keverőgép véletlen bekapcsolódás ellen védő kapcsolózárral gombbal (3) van ellátva.

**Bekapcsolás**

- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombot (3) (B ábra).
- Nyomja meg a kapcsoló gombot (2).

**Kikapcsolás**

- Engedje el a kapcsoló gombot (2).

**SEBESSÉG SZABÁLYOZÁS**

A keverő fogantyúján található egy sebességszabályozó gomb (5) (C ábra). A sebesség 1 és 5 között állítható, és a felhasználó igényeinek megfelelően az egyes fokozatokban is megváltoztatható.

**A KEVERŐ MŰKÖDÉSE**

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség 230 V AC.
- Csatlakoztassa az elektromos szerszámot a hálózathoz.

- A keverőgépet működés közben mindig tartsa biztosan (mindkét kezével).
- Az elektronikus szabályozó lehetővé teszi a keverés sima, fröccsenésmentes indítását és befejezését.
- A sebességszabályozó gomb (5) elforgatásával növelheti vagy csökkentheti a tengely fordulatszámát.

## MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, kérje meg egy szakképzett személyt, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

## A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy törött motor szénkefék azonnal cserélni kell. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

- Csavarja le a szénkefe burkolatait (D ábra).
- Távolítsa el az elhasználdott szénkeféket.
- Távolítsa el a szénport sűrített levegővel.
- Helyezze be az új szénkeféket. A szénkeféknek könnyen be kell csúszniuk a kofetartókba (E ábra).
- Helyezze vissza a szénkefe fedeleket (4).

A szénkefék cseréje után indítsa el a készüléket terhelés nélkül, és várjon 1-2 percet, amíg a szénkefék beállnak a motor kommutátorához. A szénkefék cseréjét csak szakképzett személy végezze, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen meghibásodást a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

### NÉVLEGES ADATOK

| Keverő 58G783                                          |                           |
|--------------------------------------------------------|---------------------------|
| Paraméter                                              | Érték                     |
| Tápfeszültség                                          | 230 V AC                  |
| Tápfeszültség frekvencia                               | 50 Hz                     |
| Névleges teljesítmény                                  | 1250 W                    |
| Üresjáratú fordulatszám-tartomány                      | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Orsó menet                                             | M14                       |
| Védettségi osztály                                     | II                        |
| Súly                                                   | 5,6 kg                    |
| Az 58G783 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi. |                           |

### Zaj- és rezgésadatok

|                  |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| Hangnyomás szint | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3  |
| Hangteljesítmény | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3 |
| Gyorsulási érték | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 |

### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje  $L_{pA}$  és a hangteljesítmény szintje  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott értékek: hangnyomásszint  $L_{pA}$ , hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és rezgésgyorsulási érték  $a_h$  az EN 607451:2009+A11:2010 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint ah felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényről 631. pontja, módosításokkal) szerint munka által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02- 285 Varsó

Termék: Keverő

Modell: 58G783

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvvel

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:2010:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi műveletekre.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. augusztus 27.



MIXER

58G783

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrodomestico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

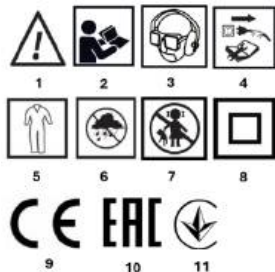
**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- Tenere l'utensile con entrambe le mani sulle impugnature designate. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- Quando si mescolano materiali infiammabili, assicurarsi che la ventilazione sia adeguata per evitare la formazione di atmosfere pericolose. I vapori prodotti potrebbero essere inalati o incendiati dalle scintille generate dall'utensile elettrico.
- Non mescolare alimenti. Gli utensili elettrici e i loro accessori non sono destinati alla lavorazione degli alimenti.
- Tenere il cavo lontano dall'area di lavoro. Il cavo potrebbe impigliarsi nell'albero del miscelatore.
- Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia in una posizione stabile e sicura. Un contenitore fissato in modo improprio potrebbe muoversi in modo imprevisto.
- Assicurarsi che nessun liquido schizzi sull'alloggiamento dell'utensile elettrico. Il liquido che è entrato nell'utensile elettrico può causare danni e provocare scosse elettriche.
- Seguire le istruzioni e le avvertenze relative al materiale da miscelare. Il materiale da miscelare potrebbe essere nocivo.
- Se l'utensile elettrico cade nel materiale miscelato, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione elettrica e farlo controllare da un tecnico qualificato. Mettere le mani nel secchio con l'utensile collegato all'alimentazione elettrica può causare scosse elettriche.
- Non inserire le mani o altri oggetti nel contenitore di miscelazione durante la miscelazione. Il contatto con l'albero del miscelatore può causare gravi lesioni.
- Avviare e arrestare l'utensile solo nel contenitore di miscelazione. L'albero del miscelatore potrebbe piegarsi o ruotare in modo incontrollato.

**ATTENZIONE!** Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.

Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. ATTENZIONE! Adottare precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Seconda classe di protezione.
9. Marchio di certificazione CE.
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - anno di fabbricazione  
MM - mese di fabbricazione  
Y - designazione aggiuntiva  
XXXXX - numero di serie  
NNN - marcatura aggiuntiva

PROGETTAZIONE E APPLICAZIONE

Il miscelatore elettrico è un utensile elettrico progettato per il funzionamento continuo, adatto all'uso nell'edilizia e in altri settori. La possibilità di utilizzare vari utensili di miscelazione, adatti alle sostanze da miscelare, consente di miscelare cemento, intonaco, rivestimenti per pavimenti, intonaci fini, vernici, intonaci ordinari, malte autolivellanti e vari prodotti chimici. La quantità di prodotto che può essere miscelata in una sola volta dipende dalla sua composizione e dal tipo di utensile di lavoro utilizzato.

**Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.**

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Mandrino del miscelatore
2. Interruttore
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Copertura delle spazzole di carbone
5. Manopola di controllo della velocità
6. Albero del mixer
7. Frullatore

\* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto

ATTREZZATURA E ACCESSORI

Albero dell'agitatore - 1  
Miscelatore - 2 pz.  
Chiave piatta - 2

PREPARAZIONE AL LAVORO

INSTALLAZIONE DEL MISCELATORE

**Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione.**

Il miscelatore è dotato di 2 miscelatori per diversi scopi.

**Spinta** - progettato per soluzioni fluide come vernici, intonaci di gesso, vernici strutturate.

**Sollevamento** - progettato per soluzioni dense come: malta da muratura, calcestruzzo, adesivi, che contengono sabbia, ghiaia o argilla espansa come riempitivi.

A seconda del tipo di soluzione da miscelare, è necessario utilizzare l'agitatore appropriato.

- Avvitare l'albero del miscelatore (6) nel mandrino del miscelatore (1) (Fig. A).
- Avvitare il miscelatore (7) nel perno (6).

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE/SPENNIMENTO

**La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta del miscelatore.**

Il miscelatore è dotato di un pulsante di blocco dell'interruttore (3) per impedire l'avvio accidentale.

Accensione

- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (Fig. B).
- Premere il pulsante di accensione (2).

Spegnimento

- Rilasciare il pulsante di accensione (2).

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Sulla maniglia del miscelatore è presente una manopola di controllo della velocità (5) (Fig. C). La velocità può essere regolata da 1 a 5 e può essere modificata in singole marce a seconda delle esigenze dell'utente.

FUNZIONAMENTO DEL MIXER

- Assicurarsi che la tensione di rete sia di 230 V CA.
- Collegare l'utensile elettrico alla rete elettrica.

- Tenere sempre saldamente il miscelatore (con entrambe le mani) durante il funzionamento.
- Il regolatore elettronico consente un avvio e un arresto fluidi e senza schizzi.
- Ruotando la manopola di controllo della velocità (5), è possibile aumentare o diminuire la velocità del mandrino.

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.**

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire il dispositivo con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

## SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

**Le spazzole di carbone del motore usurate (meno di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.**

- Svitare i coperchi delle spazzole di carbone (4) (Fig. D).
- Rimuovere le spazzole di carbone usurate.
- Rimuovere la polvere di carbone con aria compressa.
- Inserire le nuove spazzole di carbone. Le spazzole di carbone devono scorrere facilmente nei portaspazzole (Fig. E).
- Riposizionare i coperchi delle spazzole di carbone (4).

**Dopo aver sostituito le spazzole di carbone, avviare il dispositivo senza carico e attendere 1-2 minuti affinché le spazzole di carbone si adattino al commutatore del motore. Si raccomanda di far eseguire la sostituzione delle spazzole di carbone solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali.**

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

## PARAMETRI TECNICI

### DATI NOMINALI

| Miscelatore 58G783                                           |                           |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Parametro                                                    | Valore                    |
| Tensione di alimentazione                                    | 230 V AC                  |
| Frequenza di alimentazione                                   | 50 Hz                     |
| Potenza nominale                                             | 1250 W                    |
| Intervallo di velocità a vuoto                               | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Filettatura mandrino                                         | M14                       |
| Classe di protezione                                         | II                        |
| Peso                                                         | 5,6 kg                    |
| 58G783 indica sia il tipo che la designazione della macchina |                           |

### DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

|                             |                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|
| Livello di pressione sonora | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)} K = 3$                    |
| Livello di potenza sonora   | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)} K = 3$                   |
| Valore di accelerazione     | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2 K = 1,5$<br>$\text{m/s}^2$ |

## Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$  e livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori indicati nel presente manuale: livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  sono stati misurati in conformità alla norma EN 60745:2009+A11:2010. Il livello di vibrazione specificato  $a_h$  può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Miscelatore

**Modello:** 58G783

**Denominazione commerciale:** GRAPHITE

**Numero di serie:** da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui intraprese.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia



Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 27 agosto 2025

## (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

### MIXER

58G783

**ATTENTION** Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

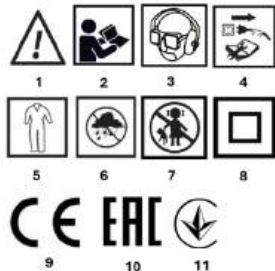
**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.**

- Tenez l'outil à deux mains sur les poignées prévues à cet effet. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- Lorsque vous mélangez des matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter toute atmosphère dangereuse. Les vapeurs produites peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles générées par l'outil électrique.
- Ne mélangez pas d'aliments. Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas destinés à la transformation des aliments.
- Éloignez le cordon d'alimentation de la zone de travail. Le cordon pourrait s'emmêler dans l'arbre du mélangeur.
- Assurez-vous que le récipient de mélange est dans une position stable et sûre. Un récipient mal fixé peut se déplacer de manière inattendue.
- Veillez à ce qu'aucun liquide n'éclabousse le boîtier de l'outil électrique. Le liquide qui pénètre dans l'outil électrique peut l'endommager et provoquer un choc électrique.
- Suivez les instructions et les avertissements relatifs au matériau mélangé. Le matériau mélangé peut être nocif.
- Si l'outil électrique tombe dans le matériau mélangé, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique et faites-le vérifier par un technicien de maintenance qualifié. Mettre les mains dans le seau alors que l'outil est branché à l'alimentation électrique peut entraîner un choc électrique.
- Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet dans le récipient de mélange pendant le mélange. Le contact avec l'arbre du mélangeur peut causer des blessures graves.
- Ne démarrez et n'arrêtez l'outil que dans le récipient de mélange. L'arbre du mélangeur peut se tordre ou tourner de manière incontrôlable.

**ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.**

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

### PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).

4. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réparation.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez l'appareil de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Classe de protection 2.
9. Marque de certification CE
10. Marque de certification EAC.
11. Marque de certification du marché ukrainien.

### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



|       |                             |
|-------|-----------------------------|
| RRRR  | -année de fabrication       |
| MM    | - mois de fabrication       |
| Y     | -désignation supplémentaire |
| XXXXX | - numéro de série           |
| NNN   | -marquage supplémentaire    |

### CONCEPTION ET APPLICATION

Le mélangeur électrique est un outil électrique conçu pour un fonctionnement continu, adapté à une utilisation dans le domaine de la construction et dans d'autres domaines. La possibilité d'utiliser divers outils de mélange, adaptés aux substances à mélanger, permet de mélanger du ciment, du plâtre, des revêtements de sol, des enduits fins, des peintures, des enduits ordinaires, des mortiers autonivelants et divers produits chimiques. La quantité de produit pouvant être mélangée en une seule fois dépend de sa composition et du type d'outil de travail utilisé.

**N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.**

### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Broche du mélangeur
2. Interrupteur
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
4. Couvercle du balai de charbon
5. Bouton de contrôle de la vitesse
6. Arbre du mixeur
7. Mixeur

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit

### ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Arbre d'agitateur | - 1        |
| Mélangeur         | - 2 pièces |
| Clé plate         | - 2        |

### PRÉPARATION AU TRAVAIL

#### INSTALLATION DU MÉLANGEUR

**Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.**

Le mélangeur est équipé de 2 mélangeurs destinés à différents usages.

**Poussée** - conçu pour les solutions fluides telles que les peintures, les enduits de plâtre, les peintures texturées.

**Levage** - conçu pour les solutions épaisses telles que : mortier de maçonnerie, béton, adhésifs, qui contiennent du sable, du gravier ou de l'argile expansée comme charges.

Selon le type de solution à mélanger, il convient d'utiliser l'agitateur approprié.

- Vissez l'arbre du mélangeur (6) dans la broche du mélangeur (1) (Fig. A).
- Vissez le mélangeur (7) dans la broche (6).

### FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

#### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mélangeur.

Le mélangeur est équipé d'un bouton de verrouillage (3) pour empêcher tout démarrage accidentel.

#### Mise en marche

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (3) (Fig. B).
- Appuyez sur le bouton de mise en marche (2).

#### Mise hors tension

- Relâchez le bouton de verrouillage (2).

#### RÉGLAGE DE LA VITESSE

Un bouton de contrôle de la vitesse (5) est situé sur la poignée du mixeur (Fig. C). La vitesse peut être réglée de 1 à 5, et la vitesse peut être modifiée individuellement en fonction des besoins de l'utilisateur.

#### FONCTIONNEMENT DU MÉLANGEUR

- Assurez-vous que la tension secteur est de 230 V CA.
- Branchez l'outil électrique sur le secteur.
- Tenez toujours le mélangeur fermement (à deux mains) pendant son fonctionnement.
- Le régulateur électronique permet un démarrage et un arrêt en douceur et sans éblouissements.
- En tournant le bouton de réglage de la vitesse (5), vous pouvez augmenter ou diminuer la vitesse de rotation de la broche.

#### FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

**Avant d'effectuer toute installation, réglage, réparation ou opération d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.**

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Si des étincelles excessives apparaissent sur le commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

#### REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou cassés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps.

- Dévissez les couvercles des balais de charbon (4) (Fig. D).
- Retirez les balais de charbon usés.
- Éliminez toute poussière de carbone à l'aide d'air comprimé.
- Insérez les nouvelles balais de charbon. Les balais de charbon doivent s'insérer facilement dans les porte-balais (Fig. E).
- Remettez les couvercles des balais de charbon (4) en place.

**Après avoir remplacé les balais de charbon, démarrez l'appareil sans charge et attendez 1 à 2 minutes que les balais de charbon s'adaptent au commutateur du moteur. Il est recommandé de confier le remplacement des balais de charbon à une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.**

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

#### PARAMÈTRES TECHNIQUES

##### DONNÉES NOMINALES

| Mélangeur 58G783         |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Paramètre                | Valeur                    |
| Tension d'alimentation   | 230 V AC                  |
| Fréquence d'alimentation | 50 Hz                     |
| Puissance nominale       | 1250 W                    |
| Plage de vitesse à vide  | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Filetage de la broche    | M14                       |
| Indice de protection     | II                        |
| Poids                    | 5,6 kg                    |

58G783 indique à la fois le type et la désignation de la machine

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Niveau de pression acoustique  | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3  |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3 |
| Valeur d'accélération          | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 |

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  ont été mesurées conformément à la norme EN 60745:2009+A11:2010. Le niveau de vibration  $a_h$  spécifié peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi concernant à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit :** Mélangeur

**Modèle :** 58G783

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE**

Et répond aux exigences des normes suivantes :

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-10:2017**

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 27 août 2025

## (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN

### MIXER

58G783

**VORSICHT** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen fest. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie beim Mischen brennbarer Materialien auf ausreichende Belüftung, um eine gefährliche Atmosphäre zu vermeiden. Die entstehenden Dämpfe können eingeatmet werden oder sich durch Funken, die vom Elektrowerkzeug erzeugt werden, entzünden.
- Mischen Sie keine Lebensmittel. Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht für die Lebensmittelverarbeitung vorgesehen.
- Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern. Das Kabel kann sich in der Mischwelle verfangen.
- Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter stabil und sicher steht. Ein nicht ordnungsgemäß befestigter Behälter kann sich unerwartet bewegen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt. In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann Schäden verursachen und zu einem Stromschlag führen.
- Befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise für das zu mischende Material. Das zu mischende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- Wenn das Elektrowerkzeug in das gemischte Material fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen. Das Eintauchen der Hände in den Behälter, während das Werkzeug an die Stromversorgung angeschlossen ist, kann zu einem Stromschlag führen.
- Stecken Sie während des Mischvorgangs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in den Mischbehälter. Der Kontakt mit der Mischwelle kann zu schweren Verletzungen führen.
- Starten und stoppen Sie das Gerät nur im Mischbehälter. Die Mischwelle kann sich verbiegen oder unkontrolliert drehen.

**VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.**

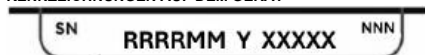
Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. VORSICHT! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II.
9. CE-Zertifizierungszeichen
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Marktifizierungszeichen.

### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



|       |                            |
|-------|----------------------------|
| RRRR  | -Herstellungsjahr          |
| MM    | - Herstellungsmonat        |
| Y     | -zusätzliche Bezeichnung   |
| XXXXX | - Seriennummer             |
| NNN   | -zusätzliche Kennzeichnung |

### KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Der Elektromischer ist ein Elektrowerkzeug für den Dauerbetrieb, das für den Einsatz im Bauwesen und anderen Bereichen geeignet ist. Durch die Möglichkeit, verschiedene, an die zu mischenden Stoffe angepasste Mischwerkzeuge zu verwenden, können Zement, Gips, Bodenbeläge, Feinputze, Farben, normale Putze, selbstnivellierende Mörtel und verschiedene Chemikalien gemischt werden. Die Menge des Produkts, die auf einmal gemischt werden kann, hängt von seiner Zusammensetzung und der Art des verwendeten Arbeitswerkzeugs ab.

**Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.**

### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Mischspindel
2. Schalter
3. Schalterverriegelungsknopf
4. Kohlebürstenabdeckung
5. Drehzahlregler
6. Mixerwelle
7. Mixer

\* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

|                |           |
|----------------|-----------|
| Rührwelle      | - 1       |
| Mischer        | - 2 Stück |
| Flachschlüssel | - 2       |

### VORBEREITUNG DER ARBEIT

#### INSTALLATION DES MISCHERS

**Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.**

Der Mischer ist mit 2 Mixern für unterschiedliche Zwecke ausgestattet.

**Schieben** – für dünnflüssige Lösungen wie Farben, Gipsputze, Strukturlacke.

**Heben** – für dickflüssige Lösungen wie: Mauermörtel, Beton, Klebstoffe, die Sand, Kies oder Blähton als Füllstoffe enthalten.

Je nach Art der zu mischenden Lösung sollte das geeignete Rührwerk verwendet werden.

- Schrauben Sie die Mischswelle (6) in die Mischspindel (1) (Abb. A).
- Schrauben Sie den Mischer (7) in den Stift (6).

## BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Mixers angegebenen Spannung übereinstimmen.

Der Mischer ist mit einer Schalterverriegelungstaste (3) ausgestattet, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

#### Einschalten

- Drücken Sie die Schalterverriegelungstaste (3) (Abb. B).
- Drücken Sie den Schalterknopf (2).

#### Ausschalten

- Lassen Sie den Schalterknopf (2) los.

### DREHZAHLEGELUNG

Am Griff des Mixers befindet sich ein Drehknopf zur Geschwindigkeitsregelung (5) (Abb. C). Die Geschwindigkeit kann von 1 bis 5 eingestellt werden und je nach Bedarf des Benutzers in einzelnen Stufen geändert werden.

### BETRIEB DES MIXERS

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung 230 V AC beträgt.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug an das Stromnetz an.
- Halten Sie den Mixer während des Betriebs immer sicher fest (mit beiden Händen).
- Der elektronische Regler ermöglicht einen sanften, spritzfreien Start und Abschluss des Mischvorgangs.
- Durch Drehen des Drehzahlreglers (5) können Sie die Spindeldrehzahl erhöhen oder verringern.

### BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor allen Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

### WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft mit niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Wenn übermäßige Funkenbildung am Kommutator auftritt, lassen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gebrochene Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig.

- Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) ab (Abb. D).
- Entfernen Sie die verschlissenen Kohlebürsten.
- Entfernen Sie eventuelle Kohlenstaubrückstände mit Druckluft.
- Setzen Sie die neuen Kohlebürsten ein. Die Kohlebürsten sollten leicht in die Bürstenhalter gleiten (Abb. E).
- Setzen Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) wieder auf.

Starten Sie das Gerät nach dem Austausch der Kohlebürsten ohne Last und warten Sie 1–2 Minuten, bis sich die Kohlebürsten an den Motorkommutator angepasst haben. Es wird empfohlen, den Austausch der Kohlebürsten nur von einer

qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchführen zu lassen.

Fehler sollten von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers behoben werden.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNLEISTUNG

| Mischer 58G783                                                       |                           |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Parameter                                                            | Wert                      |
| Versorgungsspannung                                                  | 230 V AC                  |
| Netzfrequenz                                                         | 50 Hz                     |
| Nennleistung                                                         | 1250 W                    |
| Leerlaufdrehzahlbereich                                              | 400–800 min <sup>-1</sup> |
| Spindelgewinde                                                       | M14                       |
| Schutzklasse                                                         | II                        |
| Gewicht                                                              | 5,6 kg                    |
| 58G783 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an. |                           |

### GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

|                     |                                                    |
|---------------------|----------------------------------------------------|
| Schalldruckpegel    | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Schalleistungspegel | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Beschleunigungswert | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemission des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät ausgehenden Vibrationen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingungsbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß EN 60745:2009+A11:2010 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß

dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02- 285 Warszawa

**Produkt:** Mischer

**Modell:** 58G783

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU**, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 27. August 2025

(RU)  
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ**  
**МИКСЕР**  
**58G783**

**ВНИМАНИЕ** Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.**

- Держите инструмент обеими руками за специальные ручки. Потеря контроля может привести к травмам.
- При смешивании горючих материалов обеспечьте достаточную вентиляцию, чтобы избежать образования опасной атмосферы. Образующиеся пары могут вдыхаться или воспламеняться от искр, образующихся при работе электроинструмента.
- Не смешивайте продукты питания. Электроинструменты и их принадлежности не предназначены для обработки продуктов питания.
- Держите шнур подальше от рабочей зоны. Шнур может запутаться в валу миксера.
- Убедитесь, что емкость для смешивания находится в устойчивом и надежном положении. Неправильно закрепленная емкость может неожиданно сдвинуться.
- Следите за тем, чтобы жидкость не попадала на корпус электроинструмента. Попадание жидкости в электроинструмент может привести к его повреждению и поражению электрическим током.

- Соблюдайте инструкции и предупреждения, относящиеся к смешиваемому материалу. Смешиваемый материал может быть вредным.
- Если электроинструмент упал в перемешиваемый материал, немедленно отключите его от источника питания и отдайте на проверку квалифицированному сервисному технику. Погружение рук в ведро с инструментом, подключенным к источнику питания, может привести к поражению электрическим током.
- Не кладите руки или другие предметы в емкость для смешивания во время смешивания. Контакт с валом миксера может привести к серьезным травмам.
- Запускайте и останавливайте инструмент только в смесительной емкости. Вал миксера может погнуться или вращаться неконтролируемо.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных мер защиты всегда существует остаточный риск получения травм во время эксплуатации.

## ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Примите особые меры предосторожности!
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор).
4. Перед выполнением технического обслуживания или ремонта отсоедините шнур питания.
5. Носите защитную одежду.
6. Защищайте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Второй класс защиты.
9. Маркировка сертификации CE
10. Знак сертификации EAC.
11. Знак сертификации украинского рынка.

## МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



|       |                              |
|-------|------------------------------|
| RRRR  | - год изготовления           |
| MM    | - месяц изготовления         |
| Y     | - дополнительное обозначение |
| XXXXX | - серийный номер             |
| NNN   | - дополнительная маркировка  |

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Электрический миксер — это электроинструмент, предназначенный для непрерывной работы, подходящий для использования в строительстве и других областях. Возможность использования различных смесительных насадок, адаптированных к смешиваемым веществам, позволяет смешивать цемент, штукатурку, напольные покрытия, тонкослойные штукатурки, краски, обычные штукатурки, самовыравнивающиеся растворы и различные химические вещества. Количество продукта, которое можно смешать за один раз, зависит от его состава и типа используемого рабочего инструмента.

**Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.**

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ



Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

- 1. Шпindel миксера
- 2. Выключатель
- 3. Кнопка блокировки выключателя
- 4. Крышка угольной щетки
- 5. Ручка регулировки скорости
- 6. Вал миксера
- 7. Миксер

\* Возможны отличия между чертежом и продуктом

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Вал мешалки - 1
- Миксер - 2 шт.
- Плоский ключ - 2

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА СМЕСИТЕЛЯ

Отключите электроинструмент от источника питания.

Миксер оснащен 2 насадками для разных целей.

Толкающий — предназначен для жидких растворов, таких как краски, гипсовые штукатурки, фактурные краски.

Подъемный — предназначен для густых растворов, таких как: кладочный раствор, бетон, клеи, которые содержат песок, гравий или керамзит в качестве наполнителей.

В зависимости от типа смешиваемого раствора следует использовать соответствующий смеситель.

- Вкрутите вал миксера (6) в шпindel миксера (1) (рис. А).
- Вкрутите смеситель (7) в штифт (6).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке миксера.

Миксер оснащен кнопкой блокировки выключателя (3) для предотвращения случайного запуска.

Включение

- Нажмите кнопку блокировки выключателя (3) (рис. В).
- Нажмите кнопку выключателя (2).

Выключение

- Отпустите кнопку выключателя (2).

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

На ручке миксера находится регулятор скорости (5) (рис. С). Скорость можно регулировать от 1 до 5, а также изменять в отдельных передачах в зависимости от потребностей пользователя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МИКСЕРА

- Убедитесь, что напряжение в сети составляет 230 В переменного тока.
- Подключите электроинструмент к сети.
- Во время работы всегда надежно держите миксер (обеими руками).
- Электронный регулятор обеспечивает плавный запуск и остановку миксера без разрывзгивания.
- Поворачивая ручку регулировки скорости (5), можно увеличить или уменьшить скорость вращения шпинделя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых монтажных, настроечных, ремонтных или технических работ отсоедините штепсельную вилку шнура питания от розетки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.

- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДОРОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), сгоревшие или сломанные угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.

- Отвинтите крышки угольных щеток (4) (рис. D).
- Снимите изношенные угольные щетки.
- Удалите угольную пыль сжатым воздухом.
- Вставьте новые угольные щетки. Угольные щетки должны легко входить в щеткодержатели (рис. E).
- Установите крышки угольных щеток (4) на место.

После замены угольных щеток запустите устройство без нагрузки и подождите 1-2 минуты, чтобы угольные щетки приспособились к коммутатору двигателя. Рекомендуется, чтобы замена угольных щеток выполнялась только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

| Миксер 58G783                                      |                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------|
| Параметр                                           | Значение                  |
| Напряжение питания                                 | 230 В переменного тока    |
| Частота питания                                    | 50 Гц                     |
| Номинальная мощность                               | 1250 Вт                   |
| Диапазон скорости без нагрузки                     | 400-800 мин <sup>-1</sup> |
| Резьба шпинделя                                    | M14                       |
| Класс защиты                                       | II                        |
| Вес                                                | 5,6 кг                    |
| 58G783 указывает как тип, так и обозначение машины |                           |

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

|                            |                                                          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|
| Уровень звукового давления | $L_{pA} = 93 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$          |
| Уровень звуковой мощности  | $L_{WA} = 104 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$         |
| Значение ускорения         | $a_h = 2,95 \text{ м/с}^2 \text{ К} = 1,5 \text{ м/с}^2$ |

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  (где К обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации  $a_h$  (где К обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с EN 607451:2009+A11:2010. Указанный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации.



Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использование электрического и электронного оборудования содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

### MIXÉR

58G783

**UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

- Nářadí držte oběma rukama za určená držadla. Ztráta kontroly může vést k úrazu.
- Při míchání hořlavých materiálů zajistěte dostatečné větrání, aby nedošlo k vytvoření nebezpečné atmosféry. Vzniklé výpary mohou být vdechnuty nebo zapáleny jiskrami generovanými elektrickým nářadím.
- Nemíchejte potraviny. Elektrické nářadí a jeho příslušenství nejsou určeny ke zpracování potravin.
- Držte kabel mimo pracovní prostor. Kabel se může zamotat do hřídele mixéru.
- Zajistěte, aby byla mísicí nádoba ve stabilní a bezpečné poloze. Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně pohnout.
- Zajistěte, aby na kryt elektrického nářadí nestálo žádná kapalina. Kapalina, která se dostane do elektrického nářadí, může způsobit poškození a vést k úrazu elektrickým proudem.
- Dodržujte pokyny a varování týkající se míchané látky. Míchaná látka může být zdraví škodlivá.
- Pokud elektrické nářadí spadne do míchaného materiálu, okamžitě jej odpojte od napájení a nechte zkontrolovat kvalifikovaným servisním technikem. Vložení rukou do nádob s nářadím připojeným k napájení může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Během míchání nekládejte ruce ani žádné jiné předměty do míchací nádoby. Kontakt s hřídelem míchačky může způsobit vážné zranění.
- Nářadí spouštějte a zastavujte pouze v míchací nádobě. Hřídel mixéru se může ohnout nebo nekontrolovatelně otáčet.

**UPOZORNĚNÍ** Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko úrazu.

## PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. POZOR! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před prováděním údržby nebo oprav odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
8. Druhá třída ochrany.
9. Certifikační značka CE
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka ukrajinského trhu.

## OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



|       |                      |
|-------|----------------------|
| RRRR  | - rok výroby         |
| MM    | - měsíc výroby       |
| Y     | - doplňkové označení |
| XXXXX | - sériové číslo      |
| NNN   | - doplňkové označení |

## KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Elektrická míchačka je elektrické nářadí určené pro nepřetržitý provoz, vhodné pro použití ve stavebnictví a dalších oborech. Možnost použití různých míchacích nástrojů, přizpůsobených míchovaným látkám, umožňuje míchání cementu, omítek, podlahových krytin, jemných omítek, barev, běžných omítek, samonivelačních malt a různých chemikálií. Množství produktu, které lze namíchat najednou, závisí na jeho složení a typu použitého pracovního nástroje.

**Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým je určeno.**

## POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Míchací vřeteno
2. Spínač
3. Tlačítko aretace spínače
4. Kryt uhlíkové kartáče
5. Ovládací knoflík rychlosti
6. Hřídel mixéru
7. Mixér

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

## VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Hřídel míchadla | -1     |
| Míchačka        | - 2 ks |
| Plochy klíč     | - 2    |

## PŘÍPRAVA NA PRÁCI

### INSTALACE MÍCHADLA

**Odpojte elektrické nářadí od napájení.**

Míchačka je vybavena 2 míchadly pro různé účely.

**Tlačné** – určené pro řídké roztoky, jako jsou barvy, sádrové omítky, strukturované barvy.

**Zvedací** – určený pro husté roztoky, jako jsou: zdicí malta, beton, lepidla, které obsahují písek, štěr nebo keramzit jako plniva.

V závislosti na typu mísené směsi je třeba použít vhodné míchadlo.

- Zašroubujte hřídel míxeru (6) do vřetena míxeru (1) (obr. A).
- Zašroubujte míxer (7) do čepu (6).

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku míxeru.

Míchačka je vybavena tlačítkem pro aretaci spínače (3), které zabraňuje náhodnému spuštění.

#### Zapnutí

- Stiskněte tlačítko zámku spínače (3) (obr. B).
- Stiskněte tlačítko spínače (2).

#### Vypnutí

- Uvolněte tlačítko spínače (2).

### OVLÁDÁNÍ RYCHLOSTI

Na rukojeti míxeru se nachází knoflík pro regulaci rychlosti (5) (obr. C). Rychlost lze nastavit v rozmezí 1 až 5 a lze ji měnit v jednotlivých stupních podle potřeb uživatele.

### PROVOZ MIXÉRU

- Ujistěte se, že síťové napětí je 230 V AC.
- Připojte elektrické nářadí k síti.
- Během provozu vždy pevně držte míxer (oběma rukama).
- Elektronický regulátor umožňuje plynulý start a konec míchání bez rozstříkávání.
- Otáčením knoflíku pro regulaci otáček (5) můžete zvyšovat nebo snižovat otáčky vřetena.

### PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravných nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrické sítě.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se zařízení vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Zařízení čistěte suchým hadříkem nebo ofoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo zlomené uhlíkové kartáče motoru musí být okamžitě vyměněny. Vždy vyměňujte oba uhlíkové kartáče současně.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (4) (obr. D).
- Vyměňte opotřebované uhlíkové kartáče.
- Odstraňte veškerý uhlíkový prach stlačeným vzduchem.
- Vložte nové uhlíkové kartáče. Uhlíkové kartáče by měly snadno zasunout do držáků kartáčů (obr. E).
- Vraťte kryty uhlíkových kartáčů (4) na místo.

Po výměně uhlíkových kartáčů spusťte zařízení bez zátěže a počkejte 1–2 minuty, aby se uhlíkové kartáče přizpůsobily komutátoru motoru. Výměnu uhlíkových kartáčů doporučujeme provádět pouze kvalifikovanou osobou s použitím originálních dílů.

Veškeré závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

#### JMENOVITÉ ÚDAJE

| Michačka 58G783    |          |
|--------------------|----------|
| Parametr           | Hodnota  |
| Napájecí napětí    | 230 V AC |
| Frekvence napájení | 50 Hz    |

|                                       |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Jmenovitý výkon                       | 1250 W                    |
| Rozsah otáček bez zátěže              | 400–800 min <sup>-1</sup> |
| Závit vřetena                         | M14                       |
| Třída ochrany                         | II                        |
| Hmotnost                              | 5,6 kg                    |
| 58G783 označuje typ i označení stroje |                           |

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

|                            |                                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Hodnota zrychlení          | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$ , byly naměřeny v souladu s normou EN 607451:2009+A11:2010. Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_h$  byly naměřeny v souladu s normou EN 607451:2009+A11:2010. Uvedená hladina vibrací  $a_h$  může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění adekvátní teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

#### Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02- 285 Varšava

Výrobek: Michačka

Model: 58G783

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na komponenty přidané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno Jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. ul.Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 27. srpna 2025

(SK)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**  
**MIXÉR**

58G783

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

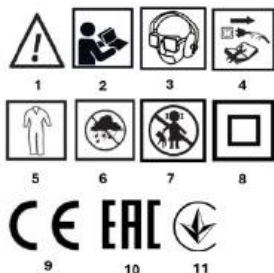
**Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

- Náradie držte oboma rukami za určené rukoväte. Strata kontroly môže mať za následok zranenie.
- Pri miešaní horľavých materiálov zabezpečte dostatočné vetranie, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej atmosféry. Vytvorené výpary môžu byť vdýchnuté alebo zapálené iskrami generovanými elektrickým náradím.
- Nemiešajte potraviny. Elektrické náradie a jeho príslušenstvo nie sú určené na spracovanie potravín.
- Kábel držte mimo pracovnej plochy. Kábel sa môže zamotať do hriadeľa mixéra.
- Uistite sa, že miešacia nádoba je v stabilnej a bezpečnej polohe. Nesprávne upevnená nádoba sa môže neočakávane pohnúť.
- Zabezpečte, aby sa na kryt elektrického náradia nedostali žiadne kvapaliny. Kvapalina, ktorá sa dostala do elektrického náradia, môže spôsobiť poškodenie a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Dodržiavajte pokyny a varovania týkajúce sa miešaného materiálu. Miešaný materiál môže byť škodlivý.
- Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite ho odpojte od napájania a nechajte skontrolovať kvalifikovaným servisným technikom. Vloženie ruky do nádoby s náradím pripojeným k napájaniu môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Počas miešania nekladajte ruky ani žiadne iné predmety do miešacej nádoby. Kontakt s hriadeľom miešača môže spôsobiť vážne zranenie.
- Nástroj spúšťajte a zastavujte iba v miešacej nádobe. Hriadeľ miešača sa môže ohnúť alebo nekontrolovateľne otáčať.

**POZOR!** Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

Napriek svojej bezpečnej konštrukcii, použitým bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatrením vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

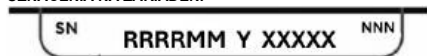
**PIKTOGRAMY A VAROVANIA**



1. POZOR! Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia!

- Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
- Pred vykonaním údržby alebo opráv odpojte napájací kábel.
- Noste ochranný odev.
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
- Deti držte ďalej od náradia.
- Druhá trieda ochrany.
- Certifikačná značka CE
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka ukrajinského trhu.

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



|       |                        |
|-------|------------------------|
| RRRR  | - rok výroby           |
| MM    | - mesiac výroby        |
| Y     | - dopĺňujúce označenie |
| XXXXX | - sériové číslo        |
| NNN   | - dodatočné označenie  |

**KONŠTRUKCIA A POUŽITIE**

Elektrická miešacia je elektrické náradie určené na nepretržitú prevádzku, vhodné na použitie v stavebníctve a iných odvetviach. Možnosť použitia rôznych miešacích nástrojov, prispôbených miešaným látkam, umožňuje miešanie cementu, omietok, podlahových krytín, jemných omietok, farieb, bežných omietok, samonivelačných malt a rôznych chemikálií. Množstvo produktu, ktoré je možné zmiešať naraz, závisí od jeho zloženia a typu použitého pracovného nástroja.

**Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.**

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁNOK**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

- Miešacie vreteno
- Spínač
- Tlačidlo aretácie spínača
- Kryt uhlíkových kefiel
- Ovládací gombík rýchlosti
- Hriadeľ mixéra
- Mixer

\* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a produktom

**VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Hriadeľ miešača | -1     |
| Miešač          | - 2 ks |
| Plochy kľúč     | - 2    |

**PRÍPRAVA NA PRÁCU**

**INŠTALÁCIA MIXÉRA**

**Odpojte elektrické náradie od napájania.**

Miešač je vybavený 2 miešačmi na rôzne účely.

**Tlačenie** – určené pre riedke roztoky, ako sú farby, sadrové omietky, štruktúrované farby.

**Zdvihový** – určený pre husté roztoky, ako sú: murárske malty, betón, lepidlá, ktoré obsahujú ako plnivá piesok, štrk alebo keramzit.

V závislosti od typu miešaného roztoku by sa malo použiť vhodné miešadlo.

- Zavrtávajte hriadeľ miešača (6) do vretena miešača (1) (obr. A).
- Zamontujte miešač (7) do čapu (6).

**PREVÁDZKA / NASTAVENIE**

**ZAPNUTIE/VYPNUTIE**

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku miešača.

Miešač je vybavený tlačidlom na uzamknutie spínača (3), ktoré zabráňuje náhodnému spusteniu.

**Zapnutie**

- Stlačte tlačidlo zámku spínača (3) (obr. B).

- Stlačte tlačidlo spínača (2).

#### Vypnutie

- Uvoľníte tlačidlo spínača (2).

#### OVLÁDANIE RÝCHLOSTI

Na rukoväti mixéra sa nachádza gombík na reguláciu rýchlosti (5) (obr. C). Rýchlosť je možné nastaviť v rozmedzí od 1 do 5 a v jednotlivých stupňoch je možné rýchlosť meniť podľa potrieb používateľa.

#### PREVÁDZKA MIXÉRA

- Uistite sa, že napätie v sieti je 230 V AC.
- Pripojte elektrické náradie k elektrickej sieti.
- Počas prevádzky vždy pevne držte miešač (oboma rukami).
- Elektronický regulátor umožňuje plynulý štart a koniec miešania bez rozstrekovania.
- Obozčinný ovládač rýchlosti (5) môžete zvýšiť alebo znížiť otáčky vretena.

#### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky elektrickej siete.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Zariadenie čistite suchou handričkou alebo fúkaňte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Ventiláčne otvory v kryte motora pravidelne čistite, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

#### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁČOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo zlomené uhlíkové kedy motora je potrebné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kedy súčasne.

- Odskrutkujte kryty uhlíkových kefiel (4) (obr. D).
- Vyberte opotrebované uhlíkové kedy.
- Odstráňte uhlíkový prach stlačeným vzduchom.
- Vložte nové uhlíkové kedy. Uhlíkové kedy by sa mali ľahko zasunúť do držiakov kefiel (obr. E).
- Nasadzte kryty uhlíkových kefiel (4).

Po výmene uhlíkových kefiel naštartujte zariadenie bez zaťaženia a počkajte 1–2 minúty, kým sa uhlíkové kedy prispôbia komutátoru motora. Výmenu uhlíkových kefiel odporúčame vykonávať len kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akkoľvek poruchy by mal opravovať autorizovaný servisný stredisko výrobcu.

#### TECHNICKÉ PARAMETRE

##### MENOVITÉ ÚDAJE

| Mixér 58G783                            |                           |
|-----------------------------------------|---------------------------|
| Parametr                                | Hodnota                   |
| Napájacie napätie                       | 230 V AC                  |
| Frekvencia napájania                    | 50 Hz                     |
| Menovitý výkon                          | 1250 W                    |
| Rozsah otáčok bez zaťaženia             | 400–800 min <sup>-1</sup> |
| Závit vretena                           | M14                       |
| Trieda ochrany                          | II                        |
| Hmotnosť                                | 5,6 kg                    |
| 58G783 označuje typ aj označenie stroja |                           |

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

|                            |                                                        |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3$<br>dB(A)           |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3$<br>dB(A)          |
| Hodnota zrýchlenia         | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5$<br>$\text{m/s}^2$ |

#### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovňou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde  $K$  označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  boli merané v súlade s normou EN 607451:2009+A11:2010. Uvedená hladina vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočné alebo zriedkavé údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.**

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujúce látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zberka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02- 285 Varšava

Výrobok: Miešač

Model: 58G783

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ**

**Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávněnej na přípravu technické dokumentace, která má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul.Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 27. augusta 2025

(HR)  
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

MIKSER

58G783

**OPREZ** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

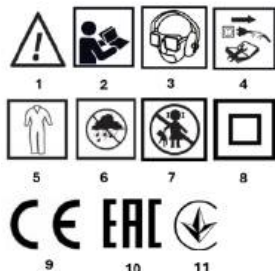
**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- Držite alat objema rukama za predviđene ručke. Gubitak kontrole može dovesti do osobne ozljede.
- Prilikom miješanja zapaljivih materijala osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste izbjegli opasnu atmosferu. Pare koje nastaju mogu se udahnuti ili zapaliti iskricama koje proizvodi električni alat.
- Nemojte miješati hranu. Električni alati i njihovi dodaci nisu namijenjeni za obradu hrane.
- Držite kabel podalje od radnog područja. Kabel se može zapetljati u vratilo miksera.
- Provjerite je li posuda za miješanje u stabilnom i sigurnom položaju. Nepravilno pričvršćena posuda može se neočekivano pomaknuti.
- Pazite da tekućina ne prska po kućištu električnog alata. Tekućina koja je ušla u električni alat može uzrokovati oštećenje i dovesti do električnog udara.
- Slijedite upute i upozorenja za materijal koji se miješa. Materijal koji se miješa može biti štetan.
- Ako električni alat upadne u pomiješani materijal, odmah ga isključite iz napajanja i dajte provjeriti kvalificiranom servisnom tehničaru. Uvođenje ruke u kantu dok je alat priključen na napajanje može dovesti do električnog udara.
- Ne stavljajte ruke niti bilo koje druge predmete u spremnik za miješanje tijekom miješanja. Kontakt s vratilom miksera može uzrokovati teške ozljede.
- Alat pokretajte i zaustavljajte samo u spremniku za miješanje. Vratilo miksera može se saviti ili rotirati nekontrolirano.

**OPREZI** Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru.

Unatoč ugrađenoj sigurnosti dizajna, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPLAKIVANJA



1. PAŽNJA! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu).
4. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja održavanja ili popravaka.

5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštitite uređaj od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Druga klasa zaštite.
9. CE oznaka
10. Znak EAC certifikacije.
11. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OSNAKE NA UREDAJU



|       |                      |
|-------|----------------------|
| RRRR  | - godina proizvodnje |
| MM    | - mjesec proizvodnje |
| Y     | - dodatna oznaka     |
| XXXXX | - serijski broj      |
| NNN   | - dodatna oznaka     |

Dizajn i primjena

Električni mikser je električni alat dizajniran za kontinuirani rad, pogodan za upotrebu u građevinarstvu i drugim područjima. Mogućnost korištenja različitih nastavaka za miješanje, prilagođenih tvarima koje se miješaju, omogućuje miješanje cementa, žbuke, podnih obloga, finih žbuka, boja, običnih žbuka, samoravnećih mortova i raznih kemikalija. Količina proizvoda koja se može istovremeno izmiješati ovisi o njegovom sastavu i vrsti radnog nastavka koji se koristi.

**Ne koristite električni alat za svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen.**

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Brojčanje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Vratilo miksera
2. Prekidač
3. Tipka za zaključavanje prekidača
4. Poklopac ugljične četke
5. Gumb za kontrolu brzine
6. Osovina miksera
7. Miksir
- \* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda

OPREMA I PRIBOR

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Vratilo miksera | - 1      |
| Mikser          | - 2 kom. |
| Platna ključa   | - 2      |

PRIPREMA ZA RAD

MONTAŽA MIKSER

Odsposjite električni alat iz napajanja.

Mikser je opremljen s 2 miksera za različite namjene.

**Guranje** - namijenjeno za tanke slojeve kao što su boje, gipsani slojevi, teksturirane boje.

**Podizanje** - namijenjeno za guste smjese kao što su: zidarski mort, beton, ljepljiva koja sadrže pijesak, šljunak ili ekspandiranu glinu kao punila.

Ovisno o vrsti smjese koja se miješa, treba koristiti odgovarajući miješal.

- Uvijte vratilo miksera (6) u vreteno miksera (1) (slika A).
- Uvijte miksalicu (7) u klin (6).

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Naponska napetost mora odgovarati napetosti navedenoj na pločici s podacima miksera.

Mikser je opremljen tipkom za zaključavanje prekidača (3) kako bi se spriječilo slučajno pokretanje.

Uključivanje

- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (3) (slika B).
- Pritisnite prekidač (2).

Isključivanje

- Otpustite tipku prekidača (2).

PODEŠAVANJE BRZINE



Na dršci miksera nalazi se kotačić za kontrolu brzine (5) (SI. C). Brzina se može podesiti od 1 do 5, a može se mijenjati u pojedinačnim stupnjevima ovisno o potrebama korisnika.

#### RAD MIKSERU

- Provjerite li je napon u mreži 230 V izmjenične struje.
- Priključite električni alat na strujnu mrežu.
- Tijekom rada mikser uvijek čvrsto držite (obje ruke).
- Elektronički regulator omogućuje glatki, bezprsran početak i završetak miješanja.
- Okretanjem gumba za kontrolu brzine (5) možete povećati ili smanjiti brzinu vretena.

#### RAD I ODRŽAVANJE

Prije obavljanja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili održavanja, izvucite utikač kabela za napajanje iz zidne utičnice.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Ako na prstenu nastaje pretjerano iskrenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

#### ZAMJENA UGLJIČNIH KISTICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorele ili slomljene motorne grafitne četke potrebno je odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje grafitne četke istovremeno.

- Odvijte poklopce ugljičnih četki (4) (slika D).
- Uklonite istrošene grafitne četke.
- Uklonite svu ugljičnu prašinu komprimiranim zrakom.
- Umetnite nove ugljične četke. Ugljične četke trebale bi se lako umetnuti u držače četki (slika E).
- Zamijenite poklopce ugljičnih četki (4).

Nakon zamjene ugljičnih četki, pokrenite uređaj bez opterećenja i pričekajte 1–2 minute da se ugljične četke prilagode komutatoru motora. Preporučuje se da zamjenu ugljičnih četki obavlja samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

#### TEHNIČKI PARAMETRI

##### NAMJENSKI PODACI

| Mikser 58G783                           |                           |
|-----------------------------------------|---------------------------|
| Parametar                               | Vrijednost                |
| Napon napajanja                         | 230 V AC                  |
| Frekvencija napajanja                   | 50 Hz                     |
| Nominalna snaga                         | 1250 W                    |
| Raspon brzine pri bezopterećenju        | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Navoj vretena                           | M14                       |
| Razred zaštite                          | II                        |
| Težina                                  | 5,6 kg                    |
| 58G783 označava i vrstu i oznaku stroja |                           |

##### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

|                      |                                                      |
|----------------------|------------------------------------------------------|
| Razina zvučnog tlaka | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3                    |
| Razina zvučne snage  | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3                   |
| Vrijednost ubrzanja  | $a_{h1} = 2,95 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 $\text{m/s}^2$ |

#### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (pri čemu K označava nesigurnost

mjerjenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  izmjerene su u skladu s normom EN 60745-1:2009+A11:2010. Navedenu razinu vibracija  $a_h$  može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i ispravna organizacija rada.

#### ZASTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se treba odvesti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Korisena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

#### Izjava o sukladnosti EC

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4

02-285 Warsaw

**Proizvod:** Mikser

**Model:** 58G783

**Trgovački naziv:** GRAPHITE

**Serijski broj:** 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:2010:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje je poduzeo krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima prebivalište ili je osnovana u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 27. kolovoza 2025.

(LT)  
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS  
MIXER



**ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nevykiant visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

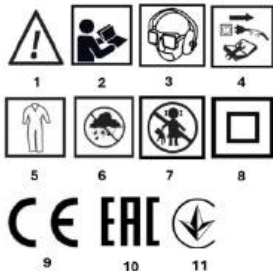
#### Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

- Įrankį laikykite abiem rankomis už tam skirtų rankenų. Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- Maišydami degias medžiagas, užtikrinkite tinkamą ventiliaciją, kad išvengtumėte pavojingos atmosferos. Susidariusios garos gali būti įkvėptos arba užsidegti nuo elektrinių įrankių sukurtų kibirkščių.
- Nemaišykite maisto produktų. Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto produktams apdoroti.
- Laikykite laidą atokiau nuo darbo vietos. Laidas gali įsipainioti į maišytuvo veleną.
- Užtikrinkite, kad maišymo indas būtų stabilus ir saugus. Netinkamai pritvirtintas indas gali netikėtai pajudėti.
- Užtikrinkite, kad ant elektrinių įrankių korpuso nepatektų skysčių. Į elektrinius įrankius patekę skysčiai gali juos sugadinti ir sukelti elektros smūgį.
- Laikykites maišomųjų medžiagų naudojimo instrukcijų ir įspėjimų. Maišomos medžiagos gali būti kenksmingos.
- Jei elektrinis įrankis įkrito į maišomą medžiagą, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir patikrinkite kvalifikuotas technikas. Jei į kibrą įkišite ranką, kai įrankis prijungtas prie maitinimo šaltinio, galite gauti elektros smūgį.
- Maišymo metu neliesti maišymo indo rankomis ar kitais daiktais. Susilietimas su maišytuvo vėlu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Įrankį įjunkite ir išjunkite tik maišymo inde. Maišytuvo velenas gali išliukti arba sukis nevaldomai.

#### DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, visada yra likusi sužalojimo rizika naudojimo metu.

#### PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



- ATSARGIAI! Imkitės specialių atsargumo priemonių!
- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykites jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę).
- Prieš atliekant techninę priežiūrą ar remontą, atjunkite maitinimo laidą.
- Naudokite apsauginius drabužius.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
- Laikykite vaikų atokiau nuo įrankio.
- Antrosios klasės apsauga.
- CE sertifikavimo ženklas
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

#### ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- |       |                        |
|-------|------------------------|
| RRRR  | - pagaminimo metai     |
| MM    | - gamybos mėnuo        |
| Y     | - papildomas žymėjimas |
| XXXXX | - serijos numeris      |
| NNN   | - papildomas ženklas   |

#### KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Elektrinis maišytuvas yra elektrinis įrankis, skirtas nuolatiniam darbui, tinkamas naudoti statybose ir kitose srityse. Galimybė naudoti įvairius maišymo įrankius, pritaikytus maišomoms medžiagoms, leidžia maišyti cementą, tinką, grindų dangas, smulkius tinkus, dažus, įprastus tinkus, savaime išsilyginančius skiedinius ir įvairias chemines medžiagas. Vienu metu maišomo produkto kiekis priklauso nuo jo sudėties ir naudojamo darbo įrankio tipo.

#### Elektrinio įrankio nenaudokite kitais tikslais, nei numatyta.

#### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotus prietaiso komponentus.

- Maišytuvo velenas
- Jungiklis
- Jungiklio fiksavimo mygtukas
- Anglies šepetėlio dangtelis
- Greičio reguliavimo rankenėlė
- Maišytuvo velenas
- Maišytuvas

\* Brėžinys ir produktas gali skirtis

#### ĮRANGA IR PRIEDAI

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Maišytuvo velenas | - 1      |
| Maišytuvas        | - 2 vnt. |
| Ploščias raktas   | - 2      |

#### PASIRENGIMAS DARBU

#### MIXERIO MONTAVIMAS

#### Atjunkite elektrinius įrankius nuo elektros tiekimo.

Maišytuvas turi 2 maišytuvus skirtingiems tikslams.

**Stumiamasis** – skirtas skystiems tirpalams, pvz., dažams, gipso tinkams, tekstūrizuotiems dažams.

**Kėlimo** – skirtas tiršties tirpalams, pvz., mūro skiediniui, betonui, klijams, kurių sudėtyje yra smėlio, žvyro ar keramzito užpildų.

Priklausomai nuo maišomo tirpalo tipo, reikia naudoti atitinkamą maišytuvą.

- Prisukite maišytuvo veleną (6) prie maišytuvo ašies (1) (A pav.).
- Prisukite maišytuvą (7) prie kaiščio (6).

#### VEIKIMAS / NUSTATYMAI

#### JUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampa turi atitikti maišytuvo gaminio plokštelėje nurodytą įtampą.

Maišytuvas yra įrengtas jungiklio fiksavimo mygtuku (3), kuris apsaugo nuo atsitiktinio įjungimo.

#### Įjungimas

- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (3) (B pav.).
- Paspauskite jungiklio mygtuką (2).

#### Išjungimas

- Atleiskite jungiklio mygtuką (2).

#### GREIČIO REGULIAVIMAS

Maišytuvo rankenoje yra greičio reguliavimo rankenėlė (5) (C pav.). Greitis gali būti reguliuojamas nuo 1 iki 5, o greitis gali būti keičiamas atskirais greičiais, priklausomai nuo naudojto poreikio.

#### MAISTO RUOŠIMO ĮRENGINIO VEIKIMAS

- Įsitikinkite, kad tinklo įtampa yra 230 V kintamosios srovės.
- Prijunkite elektrinį įrankį prie elektros tinklo.
- Naudojimo metu maišytuvą visada laikykite tvirtai (abi rankomis).
- Elektroninis reguliatorius užtikrina sklandų, be pūslų maišymo pradžią ir pabaigą.
- Pasukdami greičio reguliavimo rankenėlę (5), galite padidinti arba sumažinti veleno greitį.

#### EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

#### PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.

- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastiko dalis.
- Įrenginį valykite sausa šluoste arba pūskite žemo slėgio suslęgtu oru.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventilacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg didelis kibirkščių susidarymas, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Įrenginį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

## ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba sulūžusios variklio anglies šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu anglies šepetėlius vienu metu.

- Atsukite anglies šepetėlių dangtelius (4) (D pav.).
- Išimkite susidėvėjusias anglias šepetėles.
- Anglies dulkes pašalinkite suspaustu oru.
- Įdėkite naujas anglies šepetėles. Anglies šepetėlės turi lengvai įslysti į šepetėlių laikiklius (E pav.).
- Vėl uždėkite anglies šepetėlių dangtelius (4).

Pakeitus anglies šepetėlius, įjunkite įrenginį be apkrovos ir palaikite 1–2 minutes, kol anglies šepetėliai prisitaikys prie variklio komutatoriaus. Anglies šepetėlius rekomenduojama keisti tik kvalifikuotam asmeniui, naudojant originalias detales.

Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

### NOMINALŲS DUOMENYS

| Maišytuvas 58G783                        |                           |
|------------------------------------------|---------------------------|
| Parametras                               | Vertė                     |
| Maitinimo įtampa                         | 230 V AC                  |
| Maitinimo dažnis                         | 50 Hz                     |
| Nominali galia                           | 1250 W                    |
| Tuščiosios eigos greičio diapazonas      | 400–800 min <sup>-1</sup> |
| Veleno sriegis                           | M14                       |
| Apsaugos klasė                           | II                        |
| Svoris                                   | 5,6 kg                    |
| 58G783 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą |                           |

### TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| Garso slėgio lygis | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3  |
| Garso galios lygis | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3 |
| Pagreitėjimo vertė | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 |

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte ah (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  buvo išmatuoti pagal EN 60745-1:2009+A11:2010. Nurodytas vibracijos lygis ah gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet

nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektrons energija varomi produktai neturėtų būti šalinami su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informacija apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autoritės teisių šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komercialiais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

## EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02- 285 Varšuva

**Produktas:** Maišytuvai

**Modelis:** 58G783

**Prekės pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. rugpjūčio 27 d.

(LV)  
**ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS**

**MIXER**

**58G783**

**BRĪDINĀJUMS** Izsiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

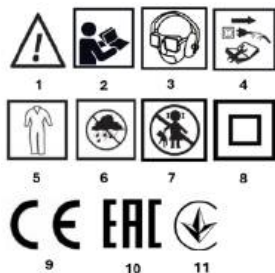
- Turiet instrumentu ar abām rokām uz tam paredzētajiem rokturiem. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Jaucot uzliesmojošas vielas, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai izvairītos no bīstamas atmosfēras. Izveidojušies tvaiki var tikt ieeļpot vai uzliesmot no elektriskā instrumenta radītajām dzirkstelēm.
- Nesajauciet pārtikas produktus. Elektrisko instrumentu un to piederumu izmantošana pārtikas produktu apstrādei nav paredzēta.

- Vadu turiet tālu no darba zonas. Vads var saplīties maisītāja vārpstā.
- Pārliecinieties, ka maisīšanas trauks atrodas stabilā un drošā stāvoklī. Nepareizi nostiprināts trauks var negaidīti pārvietoties.
- Pārliecinieties, ka uz elektriskā instrumenta korpusa neuzšķīdās šķidrums. Elektriskajā instrumentā iekļuvušais šķidrums var izraisīt bojājumus un elektriskās strāvas triecienu.
- Ievērojiet instrukcijas un brīdinājumus par maisāmo materiālu. Maisāmais materiāls var būt kaitīgs.
- Ja elektriskais instruments iekrīt sajauktajā materiālā, nekavējoties atvienojiet to no strāvas padeves un nododiet pārbaudei kvalificētam servisa tehnikam. Ielieciet roku spainī, ja instruments ir pieslēgts strāvas padevei, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Maisīšanas laikā nelieciet rokas vai citus priekšmetus maisīšanas traukā. Saskare ar maisītāja vārpstu var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Ierīci iedarbiniet un apstādiniet tikai maisīšanas tvērnē. Maisītāja vārpsta var saliekties vai nekontrolējami griezties.

**UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.**

Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

#### PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
4. Pirms apkopes vai remonta atvienojiet barošanas vadu.
5. Lietojiet aizsargapģērbu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
7. Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
8. Otrā aizsardzības klase.
9. CE sertifikācijas zīme
10. EAC sertifikācijas zīme.
11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

#### MARKĒJUMI UZ IERĪCES



|       |                      |
|-------|----------------------|
| RRRR  | - ražošanas gads     |
| MM    | - ražošanas mēnesis  |
| Y     | - papildu apzīmējums |
| XXXXX | - sērijas numurs     |
| NNN   | - papildu marķējums  |

#### DIZAINS UN PIEMĒROŠANA

Elektriskais maisītājs ir elektriskais instruments, kas paredzēts nepārtrauktai darbībai un piemērots izmantošanai būvniecībā un citās jomās. Iespēja izmantot dažādus maisīšanas rīkus, kas pielāgoti maisāmajām vielām, ļauj maisīt cementu, apmetumu, grīdas segumus, smalkos apmetumus, krāsas, parastos apmetumus, pašizlīdzinošos javas un dažādas ķimikālijas. Vienā reizē maisāmā produkta daudzums ir atkarīgs no tā sastāva un izmantotā darba rīka veida.

Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts.

#### GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Maisītāja vārpsta
  2. Slēdzis
  3. Slēdža bloķēšanas poga
  4. Oglekļa sukuks vāks
  5. Ātruma regulēšanas poga
  6. Maisītāja vārpsta
  7. Maisītājs
- \* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu

#### APARĀTS UN PĀRĪKAS

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Maisītāja vārpsta | - 1      |
| Maisītājs         | - 2 gab. |
| Plakans atslēga   | - 2      |

#### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

##### MAKSIMĀLAIS STRĀVAS PATĒRĪNŠ

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves. Maisītājs ir aprīkots ar 2 maisītājiem dažādiem mērķiem.

**Spiežot** - paredzēts plānēm šķīdumiem, piemēram, krāsām, ģipša apmetumiem, faktūru krāsām.

**Pacelšanas** — paredzēts bieziem šķīdumiem, piemēram, mūra javas, betons, līmes, kas satur smiltis, grants vai keramzītu kā pildvielas.

Atkarībā no maisāmā šķidruma veida jāizmanto atbilstošais maisītājs.

- Pieskrūvējiet maisītāja vārpstu (6) maisītāja spindulī (1) (A att.).
- Pieskrūvējiet maisītāju (7) tapā (6).

#### DARBĪBA / IESTATĪJUMI

##### IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz maisītāja tipa plāksnītes.

Maisītājs ir aprīkots ar slēdža bloķēšanas pogu (3), lai novērstu nejaušu iedarbināšanu.

##### Ieslēgšana

- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (3) (att. B).
- Nospiediet slēdža pogu (2).

##### Izslēgšana

- Atlaidiet slēdža pogu (2).

##### ĀTRUMA REGULĒŠANA

Maisītāja rokturī ir ātruma regulēšanas poga (5) (C att.). Ātrumu var regulēt no 1 līdz 5, un ātrumu var mainīt atsevišķos pārsējumos atkarībā no lietotāja vajadzībām.

##### MIXERA DARBĪBA

- Pārliecinieties, ka tīkla spriegums ir 230 V AC.
- Pieslēdziet elektriskā instrumenta barošanu elektrotīklam.
- Darba laikā vienmēr turiet maisītāju stingri (ar abām rokām).
- Elektroniskais regulators nodrošina vienmērīgu, bezšakatu maisīšanas sākumu un beigām.
- Pagriežot ātruma regulēšanas pogu (5), var palielināt vai samazināt vārpstas ātrumu.

##### DARBĪBA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izvēliet strāvas vada spraudni no elektrotīkla rozetes.

##### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrums.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas detaļas.
- Ierīci tīriet ar sausu drānu vai pūtiet ar zema spiediena saspiektu gaisu.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja uz komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora oglekļa sukuks stāvokli.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

## OGLEKĻA SUGAS MAZGAŠANAS

Nolietotas (īsākas par 5 mm), sadegušas vai salauztas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas oglekļa sukas vienlaikus.

- Atskrūvējiet oglekļa sukas vākus (4) (D att.).
- Noņemiet nolietotās oglekļa sukas.
- Noņemiet oglekļa putekļus ar saspiestu gaisu.
- Ievietojiet jaunas oglekļa sukas. Oglekļa sukām jāievietojas viegli sukas turētājos (E att.).
- Uzstādiet oglekļa sukas vākus (4).

Pēc oglekļa sukas nomainīšanas iedarbiniet ierīci bez slodzes un pagaidiet 1–2 minūtes, lai oglekļa sukas pielāgotos motora komutatoram. Oglekļa suku maiņu ieteicams veikt tikai kvalificētam speciālistam, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā ražotāja servisa centrā.

## TEHNISKE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

| Maisītājs 58G783                               |                           |
|------------------------------------------------|---------------------------|
| Parametrs                                      | Vērtība                   |
| Barošanas spriegums                            | 230 V AC                  |
| Strāvas padeves frekvence                      | 50 Hz                     |
| Nominālā jauda                                 | 1250 W                    |
| Darbības ātruma diapazons bez slodzes          | 400–800 min <sup>-1</sup> |
| Vārpstas vītne                                 | M14                       |
| Aizsardzības klase                             | II                        |
| Svars                                          | 5,6 kg                    |
| 58G783 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu |                           |

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

|                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| Skaņas spiediena līmenis | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3  |
| Skaņas jaudas līmenis    | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3 |
| Paātrinājuma vērtība     | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 |

### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  tika izmērītas saskaņā ar EN 60745-1:2009+A11:2010. Norādīto vibrācijas līmeni ah var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīce tiek izmantota citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir iestāgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

### VIDES AIZSARDŽĪBA

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

©GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa ar

reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls No. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

### EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Maisītājs

**Modelis:** 58G783

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, ko pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 27. augusts

(SL)

### PREVAJANJE IZVRNIH NAVODIL

#### MEŠALNIK

58G783

**PREVIDNOST** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

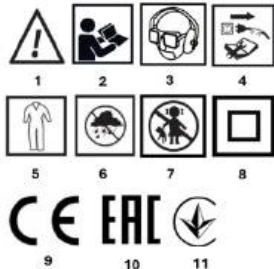
- Orodje držite z obema rokama na za to namenjenih ročajih. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pri mešanju vnetljivih materialov poskrbite za ustrezno prezračenje, da se izognete nevarnemu ozračju. Nastale hlape lahko vdihnete ali se vnamejo zaradi isker, ki jih ustvari električno orodje.
- Ne mešajte hrane. Električna orodja in njihovi dodatki niso namenjeni za predelavo hrane.
- Vodnik naj bo oddaljen od delovnega prostora. Vodnik se lahko zaplete v gred mešalnika.
- Poskrbite, da je posoda za mešanje stabilna in varno nameščena. Nepravilno pritrdjena posoda se lahko nepričakovano premakne.
- Poskrbite, da tekočina ne brizga na ohišje električnega orodja. Tekočina, ki je vdrla v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
- Upošteвайте navodila in opozorila za mešani material. Mešani material je lahko škodljiv.
- Če električno orodje pade v mešani material, ga takoj odklopite iz napajanja in ga dajte pregledati usposobljenemu serviserju. Če se orodjem, ki je priključeno na napajanje, segate v vedro, lahko pride do električnega udara.
- Med mešanjem ne vstavlajte rok ali drugih predmetov v posodo za mešanje. Stik z gredjo mešalnika lahko povzroči hude poškodbe.

- Orodje vklopite in izklopite samo v posodi za mešanje. Mešalna gred se lahko upogne ali neovirano vrti.

**PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.**

**Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih varnostnih ukrepov vedno obstaja tveganje za poškodbe med delovanjem.**

#### PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



1. PREVIDNO! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašna maska).
4. Pred vzdrževanjem ali popravili odklopite napajalni kabel.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Napravo zaščitite pred vlago.
7. Otroke držite stran od orodja.
8. Drugi razred zaščite.
9. Oznaka certifikata CE
10. Certifikacijska oznaka EAC.
11. Certifikacijska oznaka ukrajinskega trga.

#### OZNAKE NA NAPRAVI



|       |                     |
|-------|---------------------|
| RRRR  | -leto proizvodnje   |
| MM    | - mesec proizvodnje |
| Y     | - dodatna oznaka    |
| XXXXX | -serijska številka  |
| NNN   | -dodatna oznaka     |

#### ZASNOVA IN UPORABA

Električni mešalnik je električno orodje, namenjeno za neprekinjeno delovanje, primerno za uporabo v gradbeništvu in drugih področjih. Možnost uporabe različnih mešalnih orodij, prilagojenih mešanju snovem, omogoča mešanje cementa, mavca, talnih oblog, finih ometov, barv, navadnih ometov, samonivelirnih malter in različnih kemikalij. Količina izdelka, ki jo je mogoče mešati naenkrat, je odvisna od njegove sestave in vrste uporabljenega delovnega orodja.

**Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.**

#### OPIS GRAFIKONSKIH STRANI

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Mešalna vretena
2. Stikalo
3. Gumb za zaklepanje stikala
4. Pokrov ogljikovih krtač
5. Gumb za nastavitve hitrosti
6. Mešalna gred
7. Mešalnik

\* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

#### OPREMA IN PRIBOR

|                |         |
|----------------|---------|
| Mešalna gred   | -1      |
| Mešalnik       | - 2 kos |
| Ploščati ključ | - 2     |

#### PRIPRAVA NA DELO

#### NAMESTITEV MEŠALNIKA

#### Odklopite električno orodje iz napajanja.

Mešalnik je opremljen z 2 mešalniki za različne namene.

**Potiskanje** – namenjeno za redke raztopine, kot so barve, mavčni ometi, teksturirane barve.

**Dvigovanje** – namenjeno za goste raztopine, kot so: zidarska malta, beton, lepila, ki vsebujejo pesek, gramoz ali ekspanzirano glino kot polnila.

Glede na vrsto mešane raztopine je treba uporabiti ustrezno mešalo.

- Vijak mešalnega droga (6) privijte v mešalno vreteno (1) (slika A).
- Vijak mešalnik (7) v sornik (6).

#### DELOVANJE / NASTAVITVE

##### VKLOP/IZKLOP

**Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici mešalnika.**

Mešalnik je opremljen z gumbom za zaklepanje stikala (3), ki preprečuje naključno vklop.

##### Vklop

- Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (3) (slika B).
- Pritisnite gumb za vklop (2).

##### Izklop

- Sprostite gumb za vklop (2).

#### REGULIRANJE HITROSTI

Na ročaju mešalnika je gumb za nadzor hitrosti (5) (slika C). Hitrost je mogoče nastaviti od 1 do 5, pri čemer je mogoče hitrost spreminjati v posameznih prestavah glede na potrebe uporabnika.

#### DELOVANJE MEŠALNIKA

- Preverite, ali je napetost omrežja 230 V AC.
- Elektroorodje priključite na omrežje.
- Med delovanjem mešalnika ga vedno trdno držite (z obema rokama).
- Elektronski regulator omogoča gladek zagon in zaključek mešanja brez brizganja.
- Z vrtenjem gumba za nadzor hitrosti (5) lahko povečate ali zmanjšate hitrost vretena.

#### DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

**Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravilnih ali vzdrževalnih del odstranite vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.**

#### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo prepahajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da se naprava ne pregreje.
- Če pride do prekomernega iskenja na komutatorju, naj stanje ogličnih krtač motorja preveri usposobljena oseba.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

#### ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

**Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali zlomljene ogeljeve krtače motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe ogeljevi krtači hkrati.**

- Odvijte pokrove ogljikovih krtač (4) (slika D).
- Odstranite obrabljene ogeljeve krtače.
- Odstranite oglični prah s stisnjenim zrakom.
- Vstavite nove ogeljeve krtače. Ogeljeve krtače morajo zlahka zdrsniti v držala krtač (slika E).
- Namestite pokrove ogljikovih krtač (4).

**Po zamenjavi ogljikovih krtač zaženite napravo brez obremenitve in počakajte 1–2 minuti, da se ogeljske krtačke prilagodijo komutatorju motorja. Priporočljivo je, da zamenjavo ogljikovih krtač opravi samo usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.**



Vse napake naj popravi pooblaščen servisni center proizvajalca.

## ТЕХНИЧНИ ПАРАМЕТРИ

### NOMINALNI PODATKI

| Mešalnik 58G783                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| Parameter                            | Vrednost                  |
| Napetost napajanja                   | 230 V AC                  |
| Frekvenca napajanja                  | 50 Hz                     |
| Nazivna moč                          | 1250 W                    |
| Območje hitrosti brez obremenitve    | 400–800 min <sup>-1</sup> |
| Navoj vretena                        | M14                       |
| Stopnja zaščite                      | II                        |
| Teža                                 | 5,6 kg                    |
| 58G783 označuje tip in oznako stroja |                           |

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3  |
| Raven zvočne moči    | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3 |
| Vrednost pospeška    | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 |

### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo izžarevanega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

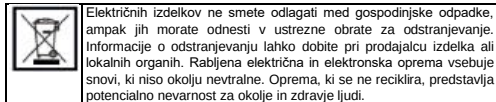
Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$  so bile izmerjene v skladu z EN 60745-1:2009+A11:2010. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustreznega organizacija dela.

### VARSTVO OKOLJA



„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščitene z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (li. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

### Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4  
02- 285 Varšava  
Izdelek: Mešalnik  
Model: 58G783

### Blagovna znamka: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblaščne za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:  
Podpisano v imenu:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Prdstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 27. avgust 2025

### (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ МИКСЕР

58G783

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илустрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- Дръжте инструмента с две ръце за определените за това дръжки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- Когато смесвате запалими материали, осигурете достатъчна вентилация, за да избегнете опасна атмосфера. Образуваните пари могат да бъдат вдишани или възпламенени от искри, генерирани от електроинструмента.
- Не смесвайте храни. Електрическите инструменти и техните аксесоари не са предназначени за преработка на храни.
- Дръжте кабела далеч от работната зона. Кабелът може да се заплете в вала на миксера.
- Уверете се, че съда за смесване е в стабилен и сигурно положение. Неправилно закрепен съд може да се премести неочаквано.
- Уверете се, че върху корпуса на електроинструмента не се разплискават течности. Течността, която е проникнала в електроинструмента, може да причини повреда и да доведе до токов удар.
- Следвайте инструкциите и предупрежденията за смесвания материал. Смесваният материал може да бъде опасен.
- Ако електроинструментът падне в смесения материал, незабавно го изключете от електрозахранването и го дайте за проверка от квалифициран сервизен техник. Докосването на кофата с инструмента, свързан към електрозахранването, може да доведе до токов удар.
- Не поставяйте ръцете си или други предмети в контейнера за смесване по време на смесването. Контактът с вала на миксера може да доведе до сериозни наранявания.
- Започвайте и спирате инструмента само в смесителния контейнер. Валът на миксера може да се огъне или да се върти неконтролируемо.

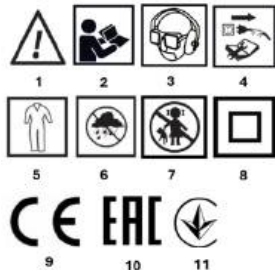
**ВНИМАНИЕ!** Уредът е предназначен за употреба на закрито.

Въпреки интринзивно безопасния дизайн, използването на предпазни мерки и допълнителни предпазни мерки,



винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

#### ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска).
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате поддръжка или ремонт.
5. Носете защитно облекло.
6. Предпазвайте устройството от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Втора класа защита.
9. Сертификационен знак CE
10. Сертификационен знак EAC.
11. Марка за сертификация на украинския пазар.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



|       |                           |
|-------|---------------------------|
| RRRR  | -година на производство   |
| MM    | - месец на производство   |
| Y     | -допълнително обозначение |
| XXXXX | -сериен номер             |
| NNN   | -допълнителна маркировка  |

#### ДИЗАЙН И ПРИЛОЖЕНИЕ

Електрическият миксер е електроинструмент, предназначен за непрекъсната работа, подходящ за използване в строителството и други области. Възможността за използване на различни инструменти за смесване, адаптирани към смесваните вещества, позволява смесване на цимент, мазилка, подови настилки, фини мазилки, бои, обикновени мазилки, саморазливни разтвори и различни химикали. Количеството продукт, което може да се смеси наведнъж, зависи от неговия състав и вида на използвания работен инструмент.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Спирала на миксера
2. Превключвател
3. Бутон за заключване на превключвателя
4. Капак на въглеродната четка
5. Копче за регулиране на скоростта
6. Вал на миксера
7. Миксер

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта

#### ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Вал на бъркалката  | -1      |
| Миксер             | - 2 бр. |
| Плосък гаечен ключ | - 2     |

#### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

#### МОНТАЖ НА СМЕСИТЕЛЯ

Изключете електроинструмента от електрозахранването.

Миксерът е оборудван с 2 миксера за различни цели.

**Бутац** - предназначен за течни разтвори като бои, гипсови мазилки, текстурирани бои.

**Повдигащ** - предназначен за гъсти разтвори като: строителен разтвор, бетон, лепила, които съдържат пясък, чакъл или експандирана глина като пълнители.

В зависимост от вида на сместа, която се разбърква, трябва да се използва подходящият миксер.

- Завийте вала на миксера (6) в шпиндела на миксера (1) (фиг. А).
- Завийте миксера (7) в щифта (6).

#### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

##### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на миксера.

Миксерът е оборудван с бутон за заключване на превключвателя (3), за да се предотврати случайно включване.

##### Включване

- Натиснете бутона за заключване на превключвателя (3) (фиг. Б).
- Натиснете бутона за включване (2).

##### Изключване

- Отпуснете бутона за включване (2).

##### КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

На дръжката на миксера има копче за регулиране на скоростта (5) (фиг. В). Скоростта може да се регулира от 1 до 5, като скоростта може да се променя в отделни предавки в зависимост от нуждите на потребителя.

##### РАБОТА НА МИКСЕРА

- Уверете се, че напрежението в електрическата мрежа е 230 V AC.
- Свържете електроинструмента към електрическата мрежа.
- Винаги дръжте миксера здраво (с две ръце) по време на работа.
- Електронният регулатор позволява плавно стартиране и спиране на миксера без пръски.
- Чрез завъртане на копчето за регулиране на скоростта (5) можете да увеличите или намалите скоростта на шпиндела.

##### ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

##### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчително е да почиствате устройството веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистете устройството с суха кърпа или го издухайте с ниско налягане състен въздух.
- Почистявайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на устройството.
- Ако се появи прекомерно искрение на комутатора, поръчайте проверка на състоянието на въглеродните четки на мотора от квалифицирано лице.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, достъпно за деца.

##### ЗАМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на мотора трябва да се заменят незабавно. Винаги сменяйте и двете въглеродни четки едновременно.

- Отвийте капачице на въглеродните четки (4) (фиг. D).
- Извадете износените въглеродни четки.
- Премахнете въглеродния прах с компресиран въздух.
- Поставете новите въглеродни четки. Въглеродните четки трябва да се плъзгат лесно в държателите за четки (фиг. E).

- Поставете капаците на въглеродните четки (4).

След подмяната на въглеродните четки, стартирайте устройството без натоварване и изчакайте 1-2 минути, докато въглеродните четки се приспособят към комутатора на двигателя. Препоръчва се подмяната на въглеродните четки да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизирани сервизни центрове на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

| Миксер 58G783                                                  |                           |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Параметър                                                      | Стойност                  |
| Напрежение на захранването                                     | 230 V AC                  |
| Честота на захранването                                        | 50 Hz                     |
| Номинална мощност                                              | 1250 W                    |
| Диапазон на скоростта при празен ход                           | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Резба на шпиндела                                              | M14                       |
| Клас на защита                                                 | II                        |
| Тегло                                                          | 5,6 kg                    |
| 58G783 обозначава както типа, така и обозначението на машината |                           |

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

|                           |                                                                 |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Ниво на звуково налягане  | L <sub>pA</sub> = 93 dB(A) K = 3 dB(A)                          |
| Ниво на звуковата мощност | L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Стойност на ускорението   | a <sub>h</sub> = 2,95 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчван звуково налягане L<sub>pA</sub> и нивото на звукова мощност L<sub>WA</sub> (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a<sub>h</sub> (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в това ръководство: ниво на звуковото налягане L<sub>pA</sub>, ниво на звуковата мощност L<sub>WA</sub> и стойност на ускорението на вибрациите a<sub>h</sub>, са измерени в съответствие с EN 60745-1:2009+A11:2010. Посоченото ниво на вибрациите аh може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнесат в подходяща съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на EO

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична” 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Миксер

Модел: 58G783

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описание на по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/EO

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC

Директива за RoHS 2011/65/EC, изменена с Директива

2015/863/EC

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

*Pavel Kovalsky*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 27 август 2025 г.

(SR)  
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА  
МИКСЕР  
58G783

ОПРЕЗ: Прочетайте све безбедносно упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени у овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

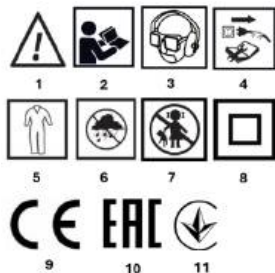
- Држите алат обема рукама за предвиђене ручке. Губитак контроле може довести до личних повреда.
- При мешању запaljивих материја обезбедите адекватну вентилацију како бисте избегли опасну атмосферу. Испарења која се производе могу бити удахнута или запaljена искрицама које производи електрични алат.
- Не мешајте храну. Електрични алати и њихови додаци нису намењени за обраду хране.
- Држите кабл даље од радног простора. Кабл се може запетљати у вратило миксера.
- Уверите се да је посуда за мешање стабилно и сигурно постављена. Неправилно причвршћена посуда може се неочекивано померити.

- Обезбедите да течност не прска по кућишту електричног алата. Течност која је ушла у електрични алат може изазвати оштећење и довести до струјног удара.
- Пратите упутства и упозорења за материјал који се меша. Материјал који се меша може бити штетан.
- Ако електрични алат падне у измешану смесу, одмах га искључите из напајања и доведите квалификованом сервисном техничару на преглед. Убацивање руке у канту док је алат прикључен на напајање може довести до струјног удара.
- Не стављајте руке или било које друге предмете у посуду за мешање током мешања. Контакт са вратилом миксера може изазвати озбиљне повреде.
- Алат покрећите и заустављајте само у посуди за мешање. Вртећа осовина миксера може да се савије или да се ротира неконтролисано.

**ПАЖЊА!** Уређај је намењен за употребу у затвореном простору.

Упркос суштински безбедном дизајну, примени безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

#### ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. ПАЖЊА! Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину).
4. Искључите кабл за напајање пре обављања одржавања или поправки.
5. Носите заштитну одећу.
6. Заштитите уређај од влаге.
7. Држите децу даље од алата.
8. Друга класа заштите.
9. Знак CE сертификације
10. Знак EAC сертификације.
11. Марка сертификације за украјинско тржиште.

#### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



|       |                     |
|-------|---------------------|
| RRRR  | - година производње |
| MM    | - месец производње  |
| Y     | - додатна ознака    |
| XXXXX | - серијски број     |
| NNN   | - додатна ознака    |

#### ДИЗАЈН И ПРИМЕНА

Електрични миксер је електрични алат дизајниран за континуирани рад, погодан за употребу у грађевинарству и другим областима. Могућност коришћења различитих мућкала, прилагођених супстанцама које се мешају, омогућава мешање цемента, малтера, подних облога, финих малтера, боја, обичних малтера, самонивелишућих малтера и разних хемикалија. Количине производа које се могу измешати одједном зависе од његовог састава и врсте радне алате која се користи.

Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог упутства.

1. Вртељ миксете
2. Прекидач
3. Дугме за закључавање прекидача
4. Поклопац угљеничних четки
5. Точак за контролу брзине
6. Вршила миксера
7. Миксер

\* Могуће је да постоје разлике између цртежа и производа

#### ОПРЕМА И ПРИБОР

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Осовина агитатора | - 1        |
| Миксер            | - 2 комада |
| Плоска клупа      | - 2        |

#### ПРИПРЕМА ЗА РАД

##### УГРАДЊА МИКСЕРА

Искључите електрични алат из напајања.

Миксер је опремљен са 2 миксера за различите намене.

**Гурање** - намењено за танке смеше као што су боје, гипсани малтери, текстурне боје.

**Подизање** - намењено за густе смеше као што су: зидарски малтер, бетон, лепкови који садрже песак, шљунак или експандирану глину као пунила.

У зависности од врсте раствора који се меша, треба користити одговарајући агитатор.

- Увртите вратило миксера (6) у вретено миксера (1) (сл. А).
- Увртите миксер (7) у шипку (6).

#### РАД / ПОДЕШАВАЊА

##### УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ

Напон напојне мреже мора да одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима миксера.

Миксер је опремљен дугметом за закључавање прекидача (3) како би се спречило случајно покретање.

##### Укључивање

- Притисните дугме за закључавање прекидача (3) (сл. В).
- Притисните дугме за укључивање (2).

##### Искључивање

- Отпустите дугме за укључивање (2).

##### КОНТРОЛА БРЗИНЕ

На дршци миксера налази се копче за контролу брзине (5) (сл. С). Брзина се може подесити од 1 до 5, а у зависности од потреба корисника може се мењати у појединачним степенима преноса.

#### РАД МИКСЕРА

- Уверите се да напон у мрежи износи 230 V AC.
- Прикључите електрични алат на напојну мрежу.
- Увек чврсто држите миксер (обимним хватанјем) током рада.
- Електронски регулатор омогућава глдан, без прскања почетак и крај мешања.
- Вртењем копче за контролу брзине (5) можете повећати или смањити брзину вретена.

#### РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре обављања било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извучите витку кабла из утичнице.

##### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Очистите уређај сувом крпом или га душите компримованим ваздухом ниског притиска.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.

- Ако на колектору дође до прекомерног искривања, нек квалифиовано лице провери стање угљеничних четки мотора.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.

### ЗАМЕНА УГЉЕНИЧНИХ ЧЕШАЉА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или поломљене угљеничне четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе угљеничне четке истовремено.

- Одвртите поклопце угљених четки (4) (сл. Д).
- Уклоните истрошене угљеничне четке.
- Уклоните сваку угљеничну прашину компримованим ваздухом.
- Убациите нове угљеничне четке. Угљеничне четке треба да се лако убаце у држаче четки (Сл. Е).
- Замените поклопце угљених четки (4).

Након замене угљеничних четки, покрените уређај без оптерећења и сачекајте 1–2 минута да се угљеничне четке прилагоде колектору мотора. Препоручује се да замену угљеничних четки обавља само квалификовано лице користећи оригиналне делове.

Све кварове треба да отклони овлашћени сервис произвођача.

### ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

#### НОМИНАЛНИ ПОДАЦИ

| Миксер 58G783                         |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Параметар                             | Вредност                  |
| Напон напајања                        | 230 V AC                  |
| Фреквенција напајања                  | 50 Hz                     |
| Номинална снага                       | 1250 W                    |
| Опсег брзине при бетерету             | 400-800 мин <sup>-1</sup> |
| Навој вретена                         | M14                       |
| Класа заштите                         | II                        |
| Тежина                                | 5,6 kg                    |
| 58G783 означава и тип и ознаку машине |                           |

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

|                       |                                                  |
|-----------------------|--------------------------------------------------|
| Ниво звучног притиска | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3$              |
| Ниво звучне снаге     | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3$             |
| Вредност убрзања      | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска  $L_{pA}$  и звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_h$  (где  $K$  означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом упутству: ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и вредност убрзања вибрација  $a_h$  мерење су у складу са EN 60745-1:2009+A11:2010. Наведени ниво вибрација  $a_h$  може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја доведше до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу повећати изложеност вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

Да би се корисник заштитио од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Корисници електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов садржај, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (Кп). Службени лист Републике Пољске 2006. бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ  
ΜΙΞΕΡ  
58G783

**ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

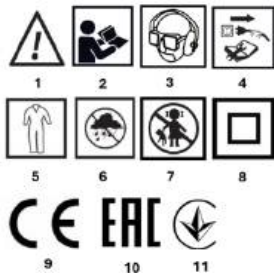
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- Κρατήστε το εργαλείο με τα δύο χέρια στις ειδικές λαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- Κατά την ανάμιξη ευφλεκτων υλικών, εξασφαλίστε επαρκή αερισμό για να αποφύγετε την δημιουργία επικίνδυνου περιβάλλοντος. Οι ατμοί που παράγονται ενδέχεται να εισπνευστούν ή να αναφλεγούν από σπινθήρες που παράγονται από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μην αναμινύετε τρόφιμα. Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δεν προορίζονται για την επεξεργασία τροφίμων.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από την περιοχή εργασίας. Το καλώδιο μπορεί να εμπλακεί στον άξονα του αναμικτήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμειξης βρίσκεται σε σταθερή και ασφαλή θέση. Ένα δοχείο που δεν έχει στερεωθεί σωστά μπορεί να μετακινηθεί απροσδόκτα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν θα εκτοξευθούν υγρά στο περιβάλημα του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα υγρά που έχουν εισέλθει στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις για το υλικό που αναμινύεται. Το υλικό που αναμινύεται μπορεί να είναι επιβλαβές.
- Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο αναμειγμένο υλικό, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και ζητήστε να το ελέγξει ένας εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις. Εάν βάλετε το χέρι σας μέσα στον κάδο ενώ το εργαλείο είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο δοχείο ανάμειξης κατά τη διάρκεια της ανάμειξης. Η επαφή με τον άξονα του αναμικτήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Εκκινήστε και σταματήστε το εργαλείο μόνο μέσα στο δοχείο ανάμειξης. Ο άξονας του αναμικτήρα μπορεί να λυγίσει ή να περικοπεί αν ελέγχεται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.**

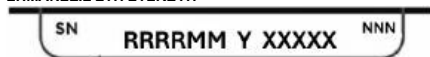
Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

#### ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρέστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη συντήρηση ή τις επισκευές.
5. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Δευτερεύουσα κατηγορία προστασίας.
9. Σήμα πιστοποίησης CE
10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης της σκοινικής αγοράς.

#### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



|       |                    |
|-------|--------------------|
| RRRR  | -έτος κατασκευής   |
| MM    | -μήνας κατασκευής  |
| Y     | -πρόσθετη ονομασία |
| XXXXX | -αριθμός σειράς    |
| NNN   | -πρόσθετη σήμανση  |

#### ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ο ηλεκτρικός αναμικτήρας είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο σχεδιασμένο για συνεχή λειτουργία, κατάλληλο για χρήση στον τομέα των κατασκευών και σε άλλους τομείς. Η δυνατότητα χρήσης διαφόρων εργαλείων ανάμειξης, προσαρμωμένων στις ουσίες που αναμειγνύονται, επιτρέπει την ανάμειξη τσιμεντού, γύψου, δαπέδων, λεπτιών σοβάδων, χρωμάτων, συνθησιμένων σοβάδων, αυτοεπιπεδούμενα κονιάματα και διάφορα χημικά. Η ποσότητα του προϊόντος που μπορεί να αναμειχθεί κάθε φορά εξαρτάται από τη σύνθεσή του και τον τύπο του εργαλείου που χρησιμοποιείται.

**Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Άξονας αναμικτήρα
2. Διακόπτης
3. Κουμπί κλειδώματος διακόπτη
4. Κάλυμμα άνθρακα
5. Κουμπί ελέγχου ταχύτητας
6. Άξονας μίξερ
7. Μίξερ

\* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

|                  |          |
|------------------|----------|
| Άξονας ανάδευσης | -1       |
| Μίξερ            | - 2 τεμ. |
| Επίπεδο κλειδί   | - 2      |

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

##### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΙΞΕΡ

**Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.**

Ο αναμικτήρας είναι εξοπλισμένος με 2 αναμικτήρες για διαφορετικούς σκοπούς.

**Πίση** - σχεδιασμένο για λεπτές λύσεις όπως χρώματα, γύψος, χρώματα με υφή.

**Ανώψωση** - σχεδιασμένο για παχύρρευστα υλικά όπως: κονίαμα τοιχοποιίας, σκυρόδεμα, κόλλες, που περιέχουν άμμο, χαλίκι ή διογκωμένο πηλό ως πληρωτικά.

Ανάλογα με τον τύπο του διαλύματος που αναμειγνύεται, πρέπει να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος αναμικτήρας.

• Βιδώστε τον άξονα του αναμικτήρα (6) στον άξονα του αναμικτήρα (1) (Εικ. Α).

• Βιδώστε τον αναμικτήρα (7) στον πείρο (6).

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

##### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του αναμικτήρα.

Ο αναμικτήρας είναι εξοπλισμένος με ένα κουμπί κλειδώματος διακόπτη (3) για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης.

##### Ενεργοποίηση

- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (3) (Εικ. Β).
- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (2).

##### Απενεργοποίηση

- Αφήστε το κουμπί διακόπτη (2).

##### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Στη λαβή του μίξερ υπάρχει ένα κουμπί ελέγχου ταχύτητας (5) (Εικ. C). Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί από 1 έως 5 και μπορεί να αλλάξει σε μεμονωμένες ταχύτητες ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.

##### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΙΞΕΡ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι 230 V AC.
- Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο δίκτυο.
- Κρατάτε πάντα το μίξερ σταθερά (και με τα δύο χέρια) κατά τη λειτουργία.
- Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής επιτρέπει την ομαλή εκκίνηση και τερματισμό της ανάμειξης χωρίς πιστολισματα.
- Γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας (5), μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του άξονα.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

##### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς ενδέχεται να τροκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πιεσιμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Καθαρίζετε τακτικά τις όπες εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν παρατηρήσετε υπερβολική σπινθήρηση στον συλλέκτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων του κινητήρα.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

##### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΟΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή σπασμένες ανθρακούχες βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο ανθρακούχες βούρτσες ταυτόχρονα.

- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των ανθρακικών ψήκτρων (4) (Εικ. D).
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες ανθρακούχες βούρτσες.
- Αφαιρέστε τυχόν σκόνη άνθρακα με πιεσιμένο αέρα.
- Τοποθετήστε τις νέες ανθρακούχες βούρτσες. Οι ανθρακούχες βούρτσες πρέπει να εισέρχονται εύκολα στις υποδοχές βουρτσών (Εικ. E).
- Επανατοποθετήστε τα καλύμματα των ανθρακικών ψήκτρων (4).

**Μετά την αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων, εκκινήστε τη συσκευή χωρίς φορτίο και περιμένετε 1-2 λεπτά μέχρι τα ανθρακικά ψήκτρα να προσαρμοστούν στον συλλέκτη του**



κινητήρα. Συνιστάται η αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Μίξερ 58G783                                                          |                           |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Παράμετρος                                                            | Τιμή                      |
| Τάση τροφοδοσίας                                                      | 230 V AC                  |
| Συχνότητα τροφοδοσίας                                                 | 50 Hz                     |
| Ονομαστική ισχύς                                                      | 1250 W                    |
| Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο                                          | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Σπείρωμα άξονα                                                        | M14                       |
| Κατηγορία προστασίας                                                  | II                        |
| Βάρος                                                                 | 5,6 kg                    |
| 58G783 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος |                           |

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

|                         |                                                                 |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης | L <sub>PA</sub> = 93 dB(A) K = 3 dB(A)                          |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος | L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Τιμή επιτάχυνσης        | a <sub>h</sub> = 2,95 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L<sub>PA</sub> και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a<sub>h</sub> (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L<sub>PA</sub> , επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a<sub>h</sub> , μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 607451:2009+A11:2010. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών ah μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που δίνεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το

παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02- 285 Βαρσοβία

Προϊόν: Μίξερ

Μοντέλο: 58G783

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 27 Αυγούστου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

MIXER

58G783

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Houd het gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Zorg bij het mengen van brandbare materialen voor voldoende ventilatie om een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen. De geproduceerde dampen kunnen worden ingeademd of ontkosten door vonken die door het elektrisch gereedschap worden gegenereerd.
- Meng geen voedsel. Elektrisch gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn niet bedoeld voor voedselverwerking.
- Houd het snoer uit de buurt van het werkgebied. Het snoer kan verstrikt raken in de as van de mixer.
- Zorg ervoor dat de mengkom stabiel en veilig staat. Een onvoldoende vastgezette kom kan onverwachts gaan bewegen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof uit de behuizing van het elektrisch gereedschap spat. Vloeistof die in het elektrisch gereedschap terecht komt, kan schade veroorzaken en tot een elektrische schok leiden.

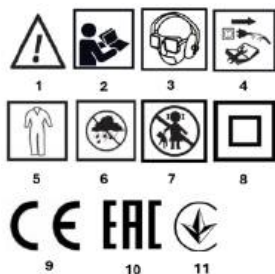


- Volg de instructies en waarschuwingen voor het materiaal dat wordt gemengd. Het materiaal dat wordt gemengd, kan schadelijk zijn.
- Als het elektrisch gereedschap in het gemengde materiaal valt, koppel het dan onmiddellijk los van de stroomvoorziening en laat het controleren door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus. Als u met het gereedschap dat op de stroomvoorziening is aangesloten in de emmer reikt, kan dit een elektrische schok veroorzaken.
- Steek tijdens het mengen geen handen of andere voorwerpen in de mengbak. Contact met de mengas kan ernstig letsel veroorzaken.
- Start en stop het gereedschap alleen in de mengbak. De mengas kan verbuigen of ongecontroleerd gaan draaien.

**LET OP!** Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

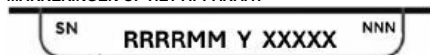
Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen is er altijd een risico op letsel tijdens het gebruik.

#### PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel de stekker los voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Tweede beschermingsklasse.
9. CE-keurmerk
10. EAC-certificeringsmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

#### MARKERINGEN OP HET APPARAAT



|       |                         |
|-------|-------------------------|
| RRRR  | -bouwjaar               |
| MM    | - maand van fabricage   |
| Y     | -aanvullende aanduiding |
| XXXXX | -serienummer            |
| NNN   | -aanvullende markering  |

#### ONTWERP EN TOEPASSING

De elektrische mixer is een elektrisch gereedschap dat is ontworpen voor continu gebruik en geschikt is voor gebruik in de bouw en andere sectoren. Door de mogelijkheid om verschillende menggereedschappen te gebruiken, aangepast aan de te mengen stoffen, kunnen cement, gips, vloerbedekkingen, fijne pleisters, verf, gewone pleisters, zelfnivellerende mortels en diverse chemicaliën worden gemengd. De hoeveelheid product die in één keer kan worden gemengd, is afhankelijk van de samenstelling ervan en het type gebruikte werkgereedschap.

**Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.**

#### BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Mengspindel
2. Schakelaar

3. Schakelaarvergrendelingsknop
4. Koolborstelafdekking
5. Snelheidsregelaar
6. Mixeras
7. Mixer

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product

#### APPARATUUR EN ACCESSOIRES

|              |           |
|--------------|-----------|
| Roeras       | - 1       |
| Menger       | - 2 stuks |
| Steeksleutel | - 2       |

#### VOORBEREIDING VAN HET WERK

##### INSTALLATIE VAN DE MENDER

**Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.** De mixer is uitgerust met 2 mixers voor verschillende doeleinden.

**Duwen** - ontworpen voor dunne oplossingen zoals verf, gipspleister, structuurverf.

**Heffen** - ontworpen voor dikke oplossingen zoals: metselmortel, beton, lijmen, die zand, grind of geëxpandeerde klei als vulstoffen bevatten.

Afhankelijk van het type oplossing dat wordt gemengd, moet de juiste mengarm worden gebruikt.

- Schroef de mixeras (6) in de mixerspindel (1) (afb. A).
- Schroef de mixer (7) in de pen (6).

#### BEDIENING / INSTELLINGEN

##### IN-/UITSCHAKELLEN

**De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de mixer staat vermeld.**

De mixer is uitgerust met een schakelaarvergrendelingsknop (3) om onbedoeld starten te voorkomen.

##### Inschakelen

- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (3) (afb. B).
- Druk op de schakelaar (2).

##### Uitschakelen

- Laat de schakelaar (2) los.

##### SNELHEIDSGEDELING

Op de handgreep van de mixer bevindt zich een snelheidsregelknop (5) (afb. C). De snelheid kan worden ingesteld van 1 tot 5 en kan in afzonderlijke standen worden gewijzigd, afhankelijk van de behoeften van de gebruiker.

#### WERKING VAN DE MIXER

- Zorg ervoor dat de netspanning 230 V AC is.
- Sluit het elektrisch gereedschap aan op het lichtnet.
- Houd de mixer tijdens het gebruik altijd stevig vast (met beide handen).
- De elektronische regelaar zorgt voor een soepele, spatvrije start en stop van het mengen.
- Door aan de snelheidsregelaar (5) te draaien, kunt u het toerental van de spil verhogen of verlagen.

#### BEDIENING EN ONDERHOUD

**Voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen.**

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met perslucht onder lage druk.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt op de commutator, laat dan de staat van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

## VERVANGING VAN KOLENBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebroken koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijkertijd.

- Schroef de koolborstelaafdekkingen (4) los (afb. D).
- Verwijder de versleten koolborstels.
- Verwijder eventueel koolstofstof met perslucht.
- Plaats de nieuwe koolborstels. De koolborstels moeten gemakkelijk in de borstelhouders glijden (afb. E).
- Plaats de koolborstelaafdekkingen (4) terug.

Start het apparaat na het vervangen van de koolborstels zonder belasting en wacht 1-2 minuten totdat de koolborstels zich aan de motorcommutator hebben aangepast. Het wordt aanbevolen om het vervangen van koolborstels alleen door een gekwalificeerd persoon te laten uitvoeren met originele onderdelen.

Eventuele storingen moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### NOMINALE GEGEVENS

| Mixer 58G783                                                     |                           |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Parameter                                                        | Waarde                    |
| Voedingsspanning                                                 | 230 V AC                  |
| Frequentie van de voedingsspanning                               | 50 Hz                     |
| Nominaal vermogen                                                | 1250 W                    |
| Toerentalbereik zonder belasting                                 | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Spilschroefdraad                                                 | M14                       |
| Beschermingsklasse                                               | II                        |
| Gewicht                                                          | 5,6 kg                    |
| 58G783 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan |                           |

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Geluidsdruk niveau     | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3  |
| Geluidsvermogensniveau | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3 |
| Versnellingswaarde     | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 |

### Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnellingswaarde  $a_h$  zijn gemeten in overeenstemming met EN 60745-1:2009+A11:2010. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen,

zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparaat dat niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Mixer

**Model:** 58G783

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of is gevestigd:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 27 augustus 2025

## (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS MISTURADOR

58G783

**CUIDADO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

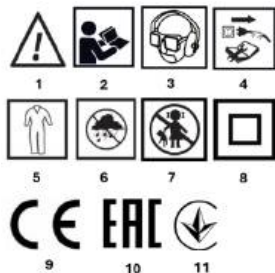
- Segure a ferramenta com ambas as mãos nas pegadas designadas. A perda de controle pode resultar em ferimentos pessoais.
- Ao misturar materiais inflamáveis, assegure uma ventilação adequada para evitar uma atmosfera perigosa. Os vapores produzidos podem ser inalados ou inflamados por faíscas geradas pela ferramenta elétrica.

- Não misture alimentos. As ferramentas elétricas e os seus acessórios não se destinam ao processamento de alimentos.
- Mantenha o cabo afastado da área de trabalho. O cabo pode ficar preso no eixo da batedeira.
- Certifique-se de que o recipiente de mistura está numa posição estável e segura. Um recipiente mal fixado pode mover-se inesperadamente.
- Certifique-se de que nenhum líquido salpique para dentro da caixa da ferramenta elétrica. O líquido que entrar na ferramenta elétrica pode causar danos e provocar um choque elétrico.
- Siga as instruções e avisos relativos ao material que está a ser misturado. O material que está a ser misturado pode ser nocivo.
- Se a ferramenta elétrica cair no material misturado, desligue-a imediatamente da fonte de alimentação e mande-a verificar por um técnico de assistência qualificado. Colocar as mãos no balde com a ferramenta ligada à fonte de alimentação pode resultar em choque elétrico.
- Não coloque as mãos ou quaisquer outros objetos no recipiente de mistura durante a mistura. O contacto com o eixo da batedeira pode causar ferimentos graves.
- Ligue e desligue a ferramenta apenas no recipiente de mistura. O eixo do misturador pode dobrar ou girar descontroladamente.

**CUIDADO! O dispositivo destina-se a uso interno.**

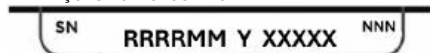
Apesar do design intrinsecamente seguro, da utilização de medidas de segurança e medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de ferimentos durante o funcionamento.

#### PICTOGRAMAS E AVISOS



1. CUIDADO! Tome precauções especiais!
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar manutenção ou reparações.
5. Use roupas de proteção.
6. Proteja o dispositivo contra a humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Segunda classe de proteção.
9. Marca de certificação CE
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- |       |                        |
|-------|------------------------|
| RRRR  | - ano de fabrico       |
| MM    | - mês de fabrico       |
| Y     | - designação adicional |
| XXXXX | - número de série      |
| NNN   | - marcação adicional   |

#### DESIGN E APLICAÇÃO

A betoneira elétrica é uma ferramenta elétrica concebida para funcionamento contínuo, adequada para utilização na construção e noutros campos. A possibilidade de utilizar várias ferramentas de mistura, adaptadas às substâncias a misturar, permite misturar cimento, gesso, revestimentos para pavimentos, rebocos finos, tintas, rebocos comuns, argamassas autonivelantes e vários produtos químicos. A quantidade de produto que pode ser

misturada de cada vez depende da sua composição e do tipo de ferramenta de trabalho utilizada.

**Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.**

#### DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Eixo do misturador
2. Interruptor
3. Botão de bloqueio do interruptor
4. Tampa da escova de carbono
5. Botão de controlo de velocidade
6. Eixo do misturador
7. Batedeira

\* Pode haver diferenças entre o desenho e o produto

#### EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| Eixo do agitador | - 1          |
| Misturador       | - 2 unidades |
| Chave plana      | - 2          |

#### PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

##### INSTALAÇÃO DO MISTURADOR

**Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.**

O misturador está equipado com 2 misturadores para diferentes finalidades.

**Empurrar** - concebido para soluções finas, tais como tintas, gessos, tintas texturadas.

**Elevação** - concebido para soluções espessas, tais como: argamassa de alvenaria, betão, adesivos, que contêm areia, cascalho ou argila expandida como enchimentos.

Dependendo do tipo de solução a ser misturada, deve ser utilizado o agitador adequado.

- Aparafuse o eixo do misturador (6) no mandril do misturador (1) (Fig. A).
- Aparafuse o misturador (7) no pino (6).

#### OPERAÇÃO / CONFIGURAÇÕES

##### LIGAR/DESLIGAR

**A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do misturador.**

O misturador está equipado com um botão de bloqueio do interruptor (3) para evitar o arranque accidental.

##### Ligar

- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (3) (Fig. B).
- Pressione o botão de ligar/desligar (2).

##### Desligar

- Solte o botão de ligar/desligar (2).

##### CONTROLO DE VELOCIDADE

Existe um botão de controlo de velocidade (5) na pega da batedeira (Fig. C). A velocidade pode ser ajustada de 1 a 5 e pode ser alterada em velocidades individuais, dependendo das necessidades do utilizador.

##### FUNCIONAMENTO DO MISTURADOR

- Certifique-se de que a tensão da rede elétrica é de 230 V CA.
- Ligue a ferramenta elétrica à rede elétrica.
- Segure sempre o misturador com firmeza (com as duas mãos) durante o funcionamento.
- O regulador eletrónico permite um início e um fim de mistura suaves e sem salpicos.
- Ao girar o botão de controlo de velocidade (5), pode aumentar ou diminuir a velocidade do eixo.

#### OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

**Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.**

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se limpar o dispositivo imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para limpar.
- Não utilize agentes de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido a baixa pressão.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, peça a um técnico qualificado para verificar o estado das escovas de carbono do motor.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco e fora do alcance das crianças.

#### SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carbono do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou partidas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre as duas escovas de carbono ao mesmo tempo.

- Desaparafuse as tampas das escovas de carbono (4) (Fig. D).
- Remova as escovas de carbono gastas.
- Remova qualquer pó de carbono com ar comprimido.
- Insira as novas escovas de carbono. As escovas de carbono devem deslizar facilmente para dentro dos suportes das escovas (Fig. E).
- Recoloque as tampas das escovas de carbono (4).

Após substituir as escovas de carbono, ligue o dispositivo sem carga e espere 1-2 minutos para que as escovas de carbono se ajustem ao comutador do motor. Recomenda-se que a substituição das escovas de carbono seja realizada apenas por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado do fabricante.

#### PARÂMETROS TÉCNICOS

##### DADOS NOMINAIS

| Misturador 58G783                              |                           |
|------------------------------------------------|---------------------------|
| Parâmetro                                      | Valor                     |
| Tensão de alimentação                          | 230 V AC                  |
| Frequência da fonte de alimentação             | 50 Hz                     |
| Potência nominal                               | 1250 W                    |
| Faixa de velocidade sem carga                  | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Rosca do eixo                                  | M14                       |
| Classe de proteção                             | II                        |
| Peso                                           | 5,6 kg                    |
| 58G783 indica o tipo e a designação da máquina |                           |

##### DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

|                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| Nível de pressão sonora  | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3  |
| Nível de potência sonora | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3 |
| Valor de aceleração      | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 |

#### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração  $a_h$  (onde K denota a incerteza da medição).

Os valores indicados neste manual: nível de pressão sonora  $L_{pA}$ , nível de potência sonora  $L_{WA}$  e valor de aceleração da vibração  $a_h$  foram medidos de acordo com a norma EN 60745-1:2009+A11:2010. O nível de vibração especificado  $a_h$  pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para

outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.**

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

#### Declaração de Conformidade CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Misturador

**Modelo:** 58G783

**Nome comercial:** GRAPHITE

**Número de série:** 00001 a 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica que reside ou está estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 27 de agosto de 2025

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

MEZCLADOR

58G783

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas

con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

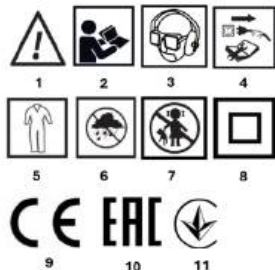
**Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- Sujete la herramienta con ambas manos por los mangos designados. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- Cuando mezcle materiales inflamables, asegúrese de que haya una ventilación adecuada para evitar una atmósfera peligrosa. Los vapores producidos pueden ser inhalados o inflamados por las chispas generadas por la herramienta eléctrica.
- No mezcle alimentos. Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para el procesamiento de alimentos.
- Mantenga el cable alejado del área de trabajo. El cable puede enredarse en el eje de la batidora.
- Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté en una posición estable y segura. Un recipiente mal sujeto puede moverse inesperadamente.
- Asegúrese de que no salpique líquido sobre la carcasa de la herramienta eléctrica. El líquido que haya entrado en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.
- Siga las instrucciones y advertencias relativas al material que se está mezclando. El material que se está mezclando puede ser peligroso.
- Si la herramienta eléctrica cae dentro del material mezclado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación y haga que la revise un técnico de servicio cualificado. Introducir la mano en el cubo con la herramienta conectada a la fuente de alimentación puede provocar una descarga eléctrica.
- No introduzca las manos ni ningún otro objeto en el recipiente de mezcla durante la mezcla. El contacto con el eje de la mezcladora puede provocar lesiones graves.
- Solo encienda y apague la herramienta dentro del recipiente de mezcla. El eje de la mezcladora puede doblarse o girar de forma incontrolada.

**¡PRECAUCIÓN! El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.**

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

#### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡PRECAUCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
2. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.
6. Proteja el dispositivo de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Segunda clase de protección.
9. Marca de certificación CE
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



|       |                        |
|-------|------------------------|
| RRRR  | -año de fabricación    |
| MM    | -mes de fabricación    |
| Y     | -designación adicional |
| XXXXX | -número de serie       |
| NNN   | -marcación adicional   |

#### DISEÑO Y APLICACIÓN

La batidora eléctrica es una herramienta eléctrica diseñada para un funcionamiento continuo, adecuada para su uso en la construcción y otros campos. La posibilidad de utilizar diversas herramientas de mezcla, adaptadas a las sustancias que se mezclan, permite mezclar cemento, yeso, revestimientos para suelos, yesos finos, pinturas, yesos comunes, morteros autonivelantes y diversos productos químicos. La cantidad de producto que se puede mezclar de una sola vez depende de su composición y del tipo de herramienta de trabajo utilizada.

**No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.**

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Eje mezclador
2. Interruptor
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Tapa del cepillo de carbón
5. Mando de control de velocidad
6. Eje de la batidora
7. Batidora

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto

#### EQUIPO Y ACCESORIOS

|              |              |
|--------------|--------------|
| Eje agitador | - 1          |
| Mezclador    | - 2 unidades |
| Llave plana  | - 2          |

#### PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

##### INSTALACIÓN DEL MEZCLADOR

**Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.**

La mezcladora está equipada con 2 mezcladores para diferentes fines.

**Empuje:** diseñada para soluciones finas como pinturas, yesos, pinturas texturizadas.

**Elevación:** diseñada para soluciones espesas, como mortero para albañilería, hormigón, adhesivos, que contienen arena, grava o arcilla expandida como rellenos.

Dependiendo del tipo de solución que se vaya a mezclar, se debe utilizar el agitador adecuado.

- Atornille el eje del mezclador (6) en el husillo del mezclador (1) (Fig. A).

- Atornille el mezclador (7) en el pasador (6).

#### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

##### ENCENDIDO/APAGADO

**La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del mezclador.**

El mezclador está equipado con un botón de bloqueo del interruptor (3) para evitar el arranque accidental.

##### Encendido

- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (Fig. B).
- Pulse el botón de encendido (2).

##### Apagado

- Suelte el botón de encendido (2).

#### CONTROL DE VELOCIDAD

Hay un mando de control de velocidad (5) en el mango de la batidora (Fig. C). La velocidad se puede ajustar de 1 a 5, y se puede cambiar en marchas individuales según las necesidades del usuario.

#### FUNCIONAMIENTO DE LA BATIDORA



- Asegúrese de que la tensión de red sea de 230 V CA.
- Conecte la herramienta eléctrica a la red eléctrica.
- Sujete siempre la mezcladora con firmeza (con ambas manos) durante su funcionamiento.
- El regulador electrónico permite un inicio y un final de mezcla suaves y sin salpicaduras.
- Girando el mando de control de velocidad (5), puede aumentar o disminuir la velocidad del eje.

## FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

**Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.**

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie el dispositivo con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o rotas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo.

- Desatornille las tapas de las escobillas de carbón (4) (Fig. D).
- Retire las escobillas de carbón desgastadas.
- Elimine el polvo de carbón con aire comprimido.
- Inserte las nuevas escobillas de carbón. Las escobillas de carbón deben deslizarse fácilmente en los soportes de las escobillas (Fig. E).
- Vuelva a colocar las tapas de las escobillas de carbón (4).

Después de sustituir las escobillas de carbón, ponga en marcha el dispositivo sin carga y espere entre 1 y 2 minutos para que las escobillas de carbón se ajusten al conmutador del motor. Se recomienda que la sustitución de las escobillas de carbón la realice únicamente una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado del fabricante.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

| Mezclador 58G783                                              |                           |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Parámetro                                                     | Valor                     |
| Tensión de alimentación                                       | 230 V AC                  |
| Frecuencia de alimentación                                    | 50 Hz                     |
| Potencia nominal                                              | 1250 W                    |
| Rango de velocidad sin carga                                  | 400-800 min <sup>-1</sup> |
| Rosca del husillo                                             | M14                       |
| Clase de protección                                           | II                        |
| Peso                                                          | 5,6 kg                    |
| 58G783 indica tanto el tipo como la designación de la máquina |                           |

### DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

|                            |                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| Nivel de presión sonora    | $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)} K = 3$<br>dB(A)  |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)} K = 3$<br>dB(A) |

|                      |                                                      |
|----------------------|------------------------------------------------------|
| Valor de aceleración | $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2 K = 1,5$<br>$\text{m/s}^2$ |
|----------------------|------------------------------------------------------|

## Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración  $a_h$  (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los valores indicados en este manual: nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y valor de aceleración de la vibración  $a_h$  se han medido de acuerdo con la norma EN 60745-1:2009+A11:2010. El nivel de vibración especificado  $a_h$  puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento periódico del dispositivo y las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Mezclador

Modelo: 58G783

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes



añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 27 de agosto de 2025

(EE)  
ORIGINAALJUHISTE TÕLGE

SEGISTI

58G783

**HOIATUS** Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, illustratsioonid ja spetsifikatsioonid. Alpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

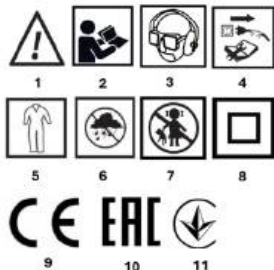
**Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.**

- Hoidke tööriista mõlema käega selle jaoks ettenähtud käepidemetest. Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- Tuleohutlike materjalide segamisel tagage piisav ventilatsioon, et vältida ohutlikku õhkonda. Tekkinud aurud võivad sattuda hingamisteedesse või süttida elektritööriista tekitatud sädemetest.
- Ärge segage toitu. Elektritööriista ja nende liseseadmed ei ole mõeldud toidu töötlemiseks.
- Hoidke juhe töökohast eemal. Juhtme võib segistivõlli sisse takerduda.
- Veenduge, et segamiskonteiner on stabiilses ja kindlas asendis. Ebaõigesti kinnitatud konteiner võib ootamatult liikuda.
- Veenduge, et elektritööriista korpusele ei pritsi vedelikku. Elektritööriista sisse sattunud vedelik võib seda kahjustada ja põhjustada elektrilöögi.
- Järgige segatava materjali juhiseid ja hoiatusi. Segatav materjal võib olla ohtlik.
- Kui elektriline tööriist kukub segatavasse materjali, ühendage see kohe vooluvõrgust lahti ja laske see kontrollida kvalifitseeritud teenindustehnikul. Kui ulatate käe segamiskannu, kui tööriist on ühendatud vooluvõrguga, võib see põhjustada elektrilöögi.
- Ärge pange segamise ajal käsi ega muid esemeid segamiskonteinerisse. Kokkupuude segisti võlliga võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- Käivitage ja peatage tööriist ainult segamiskonteineris. Segisti võll võib painduda või pöörata kontrollimatult.

**ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.**

Hoolimata loomulikult ohutust disainist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

**PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED**



1. ETTEVAATUST! Võtke eriti ettevaatusabinõud!

2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!

3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).

4. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitekaabel lahti.

5. Kandke kaitseriietust.

6. Kaitse seadet niiskuse eest.

7. Hoidke lapsed seadmest eemal.

8. Teine kaitseklass.

9. CE-sertifikaadi märk

10. EAC sertifitseerimismärk.

11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

**SEADME MÄRGISTUSED**



RRRR -valmistamisaasta  
MM -tootmise kuu  
Y -täiendav tähis  
XXXXX -seerianumber  
NNN -täiendav märge

**KONSTRUKTSIOON JA KASUTUS**

Elektriline segisti on pidevaks tööks mõeldud elektritööriist, mis sobib kasutamiseks ehituses ja muudes valdkondades. Võimalus kasutada erinevaid segamisvahendeid, mis on kohandatud segatavatele ainetele, võimaldab segada tsementi, krohvi, pörandakatteid, peeneid krohve, värve, tavalisi krohve, isetasanduvaid mörte ja erinevaid kemikaale. Ühe korraga segatava toote kogus sõltub selle koostisest ja kasutatava töövahendi tüübist.

**Ärge kasutage elektrilist tööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.**

**GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS**

Alpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistel lehtedel näidatud seadme komponentidele.

- Segisti spindel
- Lüliti
- Lüliti lukustusnupp
- Sõeharja kate
- Kiiruse regulaator
- Segisti võll
- Segisti

\* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused

**SEADMED JA TARVIKUD**

Segisti võll -1  
Segisti -2 tk  
Lamevõti -2

**TÖÖDE ETTEVALMISTUS**

**SEGISTI PAIGALDAMINE**

**Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.**

Segisti on varustatud kahe erineva otstarbega segistiga.

**Surumine** – mõeldud vedelate lahuste jaoks, nagu värvid, kipsikrohv, tekstuurvärvid.

**Tõstmine** – mõeldud pakside lahuste jaoks, nagu müürimört, betoon, liimid, mis sisaldavad täiteainena liiva, kruusa või kergkruusa.

Sõltuvalt segatava lahuse tüübist tuleb kasutada sobivat segisti.

- Keerake segisti võlli (6) segisti spindlisse (1) (joonis A).
- Kruvige segisti (7) tihti (6) külge.

**KASUTAMINE / SEADED**

**SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE**

Võrgupinge peab vastama segisti andmesildil märgitud pingele.

Segisti on varustatud lüliti lukustusnupuga (3), et vältida juhuslikku käivitumist.

**Sisselülitamine**

- Vajutage lüliti lukustusnuppu (3) (joonis B).
- Vajutage lüliti nuppu (2).

**Väljalülitamine**

- Vabastage lüliti nupp (2).

